



**MANUALE UTENTE E INSTALLATORE**  
**USER AND INSTALLER MANUAL**  
**MANUEL USAGER ET INSTALLATEUR**  
**BENUTZER UND INSTALLATIONSANLEITUNG**  
**MANUAL USUARIO Y INSTALADOR**

IT

EN

FR

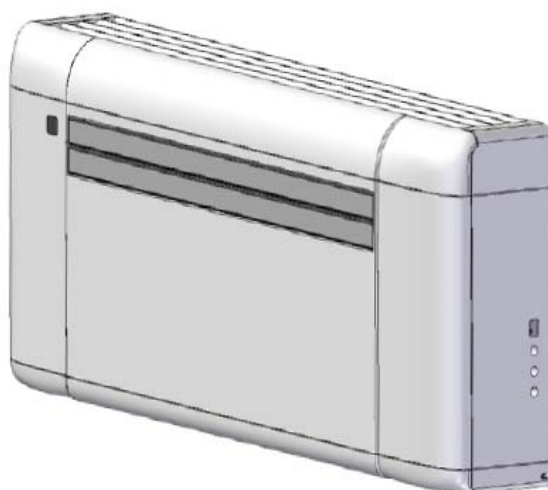
DE

ES

**Condizionatore monoblocco / Monoblock air conditioner**  
**Climatiseur monobloc / Monoblock air conditioner**  
**Acondicionador monobloque**

**MODELLI / MODELS / MODELES / MODELLE / MODELOS**

2600 W Standard unit / Unità standard  
2600 W High efficiency / Alta efficienza  
3600 W



Questo manuale è stato creato per scopo informativo. La ditta declina ogni responsabilità per i risultati di una progettazione o di una installazione basata sulle spiegazioni e le specifiche tecniche riportate in questo manuale. E' inoltre vietata la riproduzione anche parziale sotto qualsiasi forma dei testi e delle figure contenute in questo manuale.

This manual has been created for informative purpose. The company declines every responsibility for the results of projecting or installation based on the explanations and the technical specifications given in this manual. It is besides forbidden the reproduction under any form of the texts and of the figures contained in this manual.

Ce manuel a été créé pour le but informatif. L'entreprise décline toute responsabilité pour les résultats d'un projet ou d'une installation basée sur les explications et les détails techniques rapportés dans ce manuel. Elle est en outre défendue la reproduction même partielle sous n'importe quel forme des textes et des figures contenues dans ce manuel.

Dieses Handbuch wurde zu Informationszwecken erstellt. Das Unternehmen haftet nicht für die Ergebnisse eines Entwurfs oder einer Installation, die auf den Erklärungen und den technischen Angaben in diesem Handbuch gründen. Der Nachdruck der in diesem Handbuch enthaltenen Texte und Abbildungen in jeglicher Form ist untersagt.

Este manual fue creado para propósitos informativos. La empresa se exime de cualquier responsabilidad por los resultados de un diseño o de una instalación en función de las explicaciones y especificaciones contenidas en este manual. Es también prohibida la reproducción bajo cualquier forma de textos y figuras en este manual.

Serie / Series / Serie / Serie <b>MANUALE UTENTE – INTALLATORE USER'S – INSTALLER'S MANUAL MANUEL USAGER –INSTALLATEUR BENUTZER UND INSTALLATIONSANLEITUNG MANUAL USUARIO - INSTALADOR</b>	
Emissione / Issue Ausgabe / Emission <b>06 - 2010</b>	Sostituisce / Supersade Ersetzt / Remplace <b>-</b>
Catalogo / Catalogue / Katalog / Catalogue <b>MUI14009A0305-00</b>	



I prodotti elettrici ed elettronici di eventuale scarto non dovranno essere disposti con i normali rifiuti domestici, ma smaltiti a norma di legge RAEE in base alle direttive Europee 2002/96/CE e successive modifiche 2003/108/CE, informandosi presso il Comune di residenza o presso il rivenditore nel caso in cui il prodotto venga sostituito con uno analogo.

*Possible wasted electrical or electronic devices/products should not be located together with normal domestic waste, but disposed according to the current WEEE law in compliance with the European Directive 2002/96/EC and following modifications 2003/108/EC. Please inform yourself at your local Administration or at your reseller in case the product will be replaced with a similar one.*

Les produits électriques et électroniques d'éventuel écart ne devront pas être disposés avec les normaux refus domestiques, mais recueillis aux termes de la loi RAEE sur la base des directives Européennes 2002/96/CE et les suivantes modifications 2003/108/CE, en s'informant auprès de la Commune de résidence ou auprès du fournisseur dans le cas où le produit vient d'être substitué avec un autre produit analogue.

*Mögliche elektrische und elektronische Abfallprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll deponiert werden, sondern sind gemäß des Gesetzes zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten unter Einhaltung der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2002/96/EG und der nachfolgenden Änderungen in 2003/108/EG zu entsorgen. Im Falle, dass das Produkt mit einem ähnlichen ersetzt wird, ist die örtliche Gemeinde oder der Wiederverkäufer zu Rate zu ziehen.*

Los productos eléctricos y electrónicos no se deben tirar a la basura con los residuos normales, pero eliminados de acuerdo a la ley RAEE bajo las directivas europeas 2002/96/CE y cambios posteriores 2003/108/CE; consulte con la Municipalidad de residencia o con el revendedor si se sustituye el producto por otro similar.

## INDICE

<b>1. INFORMAZIONI GENERALI.....</b>	<b>4</b>
1.1 INTRODUZIONE .....	4
1.2 IMPORTANTI REGOLE DI SICUREZZA .....	4
1.3 CONSEGNA DELL'APPARECCHIO .....	4
1.4 MOVIMENTAZIONE .....	4
1.5 LISTA ACCESSORI .....	5
1.6 DIMENSIONI .....	5
1.7 NOMENCLATURA .....	6
1.8 INDICATORI DI FUNZIONAMENTO SUL PANNELLO DISPLAY .....	6
<b>2. INSTALLAZIONE.....</b>	<b>7</b>
2.1 POSIZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE .....	7
2.2 DIMA DI INSTALLAZIONE .....	7
2.3 FORATURA DEL MURO .....	7
2.4 FISSAGGIO STAFFA SUPPORTO .....	9
2.5 INSTALLAZIONE DEI TUBI .....	9
2.6 FISSAGGIO DELLE GRATE ESTERNE .....	9
2.7 FISSAGGIO DEL CONDIZIONATORE .....	10
<b>3. USO E MANUTENZIONE .....</b>	<b>12</b>
3.1 RINNOVO ARIA .....	12
3.2 PULIZIA E INSTALLAZIONE FILTRI .....	12
3.3 SOLUZIONE PROBLEMI CAUSE DI POSSIBILI PROBLEMI.....	13
ANNESSE 1: SCHEMI ELETTRICI.....	55
ANNESSE 2: DIMA DI CARTA PER FORATURA DEL MURO .....	58
ANNESSE 3: INSTALLARE IL CONDIZIONATORE MONOBLOCCO IN 10 MOSSE .....	64

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 INTRODUZIONE

ATTENZIONE. Conservare l'imballo fino a che l'installazione non verrà completata. Una volta aperto l'imballo, controllate che tutte le parti, componenti ed accessori siano intatti e non danneggiati (vedere lista accessori): in caso di problemi contattate il vostro rivenditore. Questo condizionatore è stato progettato e costruito per rinfrescare e riscaldare il locale abitativo in cui verrà installato e deve essere usato solo per questo scopo. Il costruttore non è responsabile per danni generati e/o provocati da un non corretto uso o da una incorretta installazione del prodotto. Questo condizionatore contiene refrigerante R410-A: al termine del suo utilizzo, quando cioè si vorrà sostituire l'apparecchio con uno nuovo, contattare gli Enti del vostro paese preposti allo smaltimento e riciclaggio di questo tipo di prodotti: non gettare il condizionatore dismesso in discariche abusive ma contattate sempre gli Enti preposti o il vostro rivenditore. Non accendete il condizionatore se l'installazione non è stata completata in modo corretto e definitivo. Prima di accendere il condizionatore assicuratevi che l'impianto di messa a terra della vostra abitazione funzioni e vi garantisca il corretto grado di sicurezza elettrica.

### 1.2 IMPORTANTI REGOLE DI SICUREZZA



- Non cercate in nessun modo di riparare il condizionatore: questa operazione farà decadere immediatamente i termini di garanzia: contattate sempre il vostro rivenditore o il centro assistenza autorizzato.
- Collegate la spina elettrica del condizionatore in una presa dove sia stato verificato che il voltaggio, la frequenza elettrica ed il carico elettrico siano quelli indicati nella etichetta dati tecnici applicata sul condizionatore.
- Il condizionatore non è utilizzabile in luoghi bagnati o molto umidi.
- Non installate il condizionatore in prossimità di fiamme libere, cucine, apparecchi riscaldanti o superfici calde.
- Attenzione che il cavo alimentazione non venga a contatto con superfici taglienti e comunque assicuratevi che niente possa rovinare o danneggiare il cavo elettrico; evitate di attorcigliare il cavo elettrico, anche quando il condizionatore è spento.
- Non installate e non utilizzate il condizionatore in luoghi dove siano presenti sostanze infiammabili e/o corrosive.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di normale o straordinaria manutenzione assicuratevi di aver disconnesso la spina dalla presa elettrica.
- Evitate una lunga esposizione del vostro corpo al getto di aria fredda proveniente dal condizionatore: assicuratevi di ricambiare l'aria del locale in cui avete installato il condizionatore per garantire un rinnovo di aria fresca e ossigenata.
- Ogni riparazione del condizionatore deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato.
- Non cercate di riparare o modificare il condizionatore: il costruttore non è responsabile dei danni causati dal condizionatore modificato o riparato da personale non qualificato o da un uso improprio dello stesso.
- Questo manuale di uso e installazione è parte integrante del condizionatore: deve essere riposto in un luogo sicuro e facilmente consultabile qualora sia necessario.
- In caso di spostamento ed installazione in diverso luogo, questo manuale dovrà accompagnare il condizionatore nel nuovo ambiente dove verrà installato.
- Se smarrite questo manuale richiedetene uno al vostro rivenditore o al centro di assistenza tecnico.

### 1.3 CONSEGNA DELL'APPARECCHIO

Il condizionatore è imballato in una scatola di cartone con protezioni interne per garantirne l'integrità durante il trasporto. All'interno troverete questo manuale che è parte integrante del condizionatore e deve essere letto attentamente e conservato in luogo sicuro ed accessibile. Quando sballate il condizionatore assicuratevi che siano presenti tutti gli accessori.

### 1.4 MOVIMENTAZIONE

Siate consapevoli del peso del condizionatore prima di cercare di sollevarlo o spostarlo.

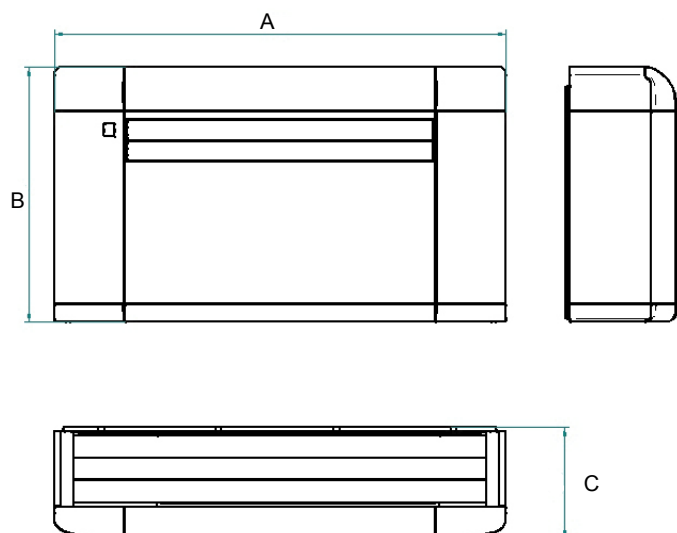
Prendete tutte le precauzioni necessarie per non arrecarvi danni fisici e per non rovinare il climatizzatore. Vi consigliamo di togliere il condizionatore dall'imballo solo dopo aver posizionato la scatola in prossimità del punto dove verrà effettuata l'installazione.

Rimuovete accuratamente le bande adesive di protezione. Lo scatolone e tutte le altre parti dell'imballo devono essere collocate in luogo sicuro: non permettete ai bambini di giocare con le parti dell'imballo per evitare possibili inconvenienti fisici anche gravi.

## 1.5 LISTA ACCESSORI

1. STAFFA FISSAGGIO
2. TELECOMANDO
3. PORTATELECOMANDO
4. TUBO SCARICO ACQUA
5. GRIGLIE ESTERNE
6. TUBO INGRESSO ARIA (diam. 160mm)
7. TUBO ESPULSIONE ARIA (diam. 150mm)
8. KIT VITI
9. CORDA FISSAGGIO GRIGLIE ESTERNE
10. MANUALE
11. FOGLIO DIMA DI INSTALLAZIONE (Pagina 51)
12. ANELLO DI CENTRAGGIO TUBO DIAMETRO 160 mm
13. ANELLO DI CENTRAGGIO TUBO DIAMETRO 150 mm

## 1.6 DIMENSIONI

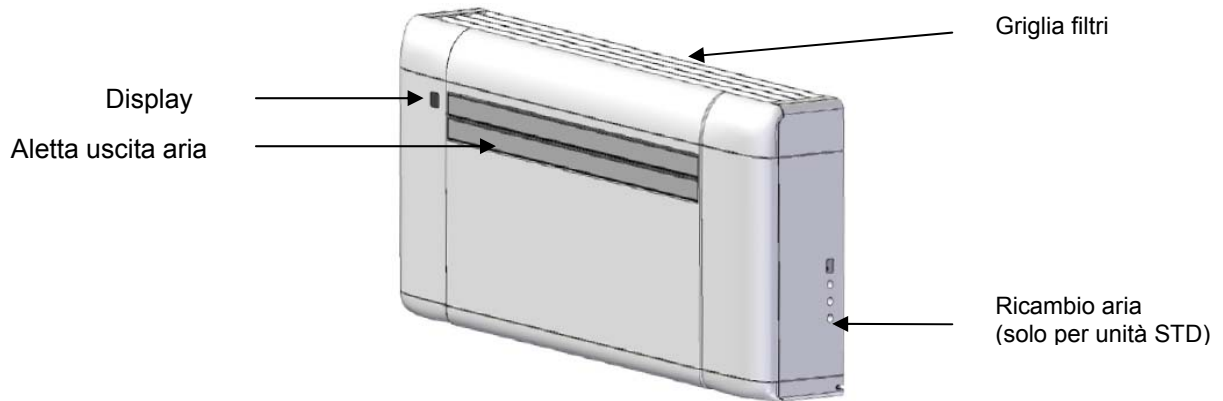


Models	A mm	B mm	C mm	Peso kg
2600 W STD	948	537	230	41
2600 W H.E./A.E.	948	537	260	44
3600 W	948	537	260	45

## 1.7 DATI TECNICI

MODELLI		2600 W STD	2600 W H.E./A.E.	3600 W
Potenza frigorifera	W	2.450	2.840	3.225
Potenza assorbita	W	961	886	1.321
E.E.R.	W/W	2,55	3,2	2,44
Potenza calorifica	W	2.630	2.920	3.250
Potenza assorbita	W	918	835	1.245
C.O.P.	W/W	2,86	3,50	2,61
Portata d'aria	m³/h	430	450	480
Vetocità di ventilazione		3 (auto)	3 (auto)	3 (auto)
Refrigerante		R410A		
Alimentazione	V~, Hz, Ph	220-240, 1ph, 50Hz		
Rumorosità	dB(A)	40/36/32	45/43/35	46/43/36
Diamtro fori parete	mm	150/160	150/160	150/160
Max. Lunghezza tubi aria	m	2	2	2
Capacità di deumidificazione	l/h	1,15	1,15	1,3
Resistenza elettrica		-	500	500
Collegamento in serie mode bus		-	√	√

## 1.8 NOMENCLATURA



### Nota:

Il display visualizza sia la temperatura ambiente che la temperatura impostata sulla macchina. Dopo aver impostato la temperatura desiderata tramite il telecomando in dotazione o tramite i comandi a bordo macchina, la temperatura impostata lampeggerà per 15 volte sul display; o po verrà visualizzata in modo fisso per 70 secondi la temperatura rilevata nell'ambiente.

Al termine di questo periodo, il display si spegnerà e rimarrano accesi solo i Led delle funzioni interessate.

## 1.9 INDICATORI DI FUNZIONAMENTO SUL PANNELLO DISPLAY



LED ROSSO : Connessione alimentazione elettrica

LED VERDE : Compressore è in funzione

LED GIALLO : Funzione Timer è attiva

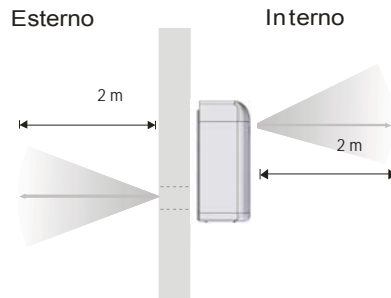
LED BLU : Funzione SLEEP è attiva

## 2. INSTALLAZIONE

### 2.1 POSIZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

Al fine di ottenere le maggiori prestazioni dal vostro condizionatore e per evitare guasti o rotture è necessario installare il condizionatore in modo appropriato. Vi preghiamo di leggere attentamente e di seguire le istruzioni di installazione qui di seguito descritte.

- Il condizionatore deve essere installato su un muro perimetrale esterno del locale: assicurarsi prima di effettuare i due fori che all'esterno non ci siano ostacoli nel raggio di due metri: questo per garantire il corretto flusso di aria in entrata ed in uscita dalle griglie esterne.
- Mantenete gli spazi intorno al climatizzatore come riportato sul foglio dima di montaggio.
- Il muro su cui verrà installato il condizionatore dovrà avere le caratteristiche strutturali per sostenere il peso dell'apparecchio.

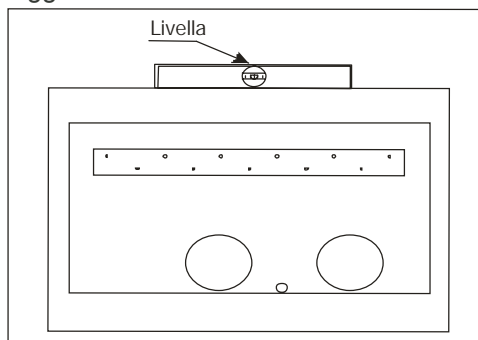


Dopo aver scelto la posizione ottimale dove installare il condizionatore come descritto nei punti precedenti, assicuratevi che la zona dove occorrerà realizzare i fori nel muro non sia interessata da cavi elettrici, tubi dell'acqua o di scarico, strutture portanti e così via.

### 2.2 DIMA DI INSTALLAZIONE

Fissate il foglio della dima al muro nella posizione che avete scelto per l'installazione, certi di aver verificato i punti precedentemente descritti. Accertatevi che il foglio della dima sia fissato a livello utilizzando una livella ad acqua. Altri importanti note e punti da osservare:

- Assicuratevi ancora una volta che nella posizione dove realizzerete i fori non ci sia passaggio di cavi, tubi o strutture portanti.
- Assicuratevi che esternamente non vi siano ostacoli nel raggio di due metri: questi ostacoli riducono le prestazioni del condizionatore e lo possono danneggiare.



- Seguite le operazioni di installazione come descritto in questo manuale

### 2.3 REALIZZAZIONE DEI FORI NEL MURO


**ATTENZIONE:** Assicuratevi che esternamente, al piano terra, in corrispondenza di dove verranno realizzati i fori, l'area sia controllata e libera dal possibile passaggio di persone, animali o cose che potrebbero essere feriti o danneggiati dai calcinacci prodotti durante la realizzazione dei fori. Assicuratevi che l'area sia controllata fino a che la realizzazione dei fori sia terminata ed i tubi vengano posizionati.

#### FORI DI INGRESSO ED USCITA ARIA

- La realizzazione di questi fori deve essere eseguita con adeguati strumenti, apparecchi e utensili come per esempio frese a tazze da muro diamantate, trapani percussori con regolatore di coppia per evitare lesioni all'operatore, occhiali protettivi, guanti protettivi e così via.

- Fissate il foglio della dima di installazione utilizzando una livella ad acqua per assicurarsi che il posizionamento sia orizzontale.

- Realizzate dei fori o dei segni di riferimento al centro dei fori che dovete realizzare: la fresa a tazza per realizzare due fori, dovrà avere un diametro di 162mm

 E' fondamentale che i fori abbiano una inclinazione verso il basso (dall'interno verso l'esterno), di almeno 3 gradi di pendenza: questo per garantire un corretto smaltimento a caduta della condensa verso l'esterno.



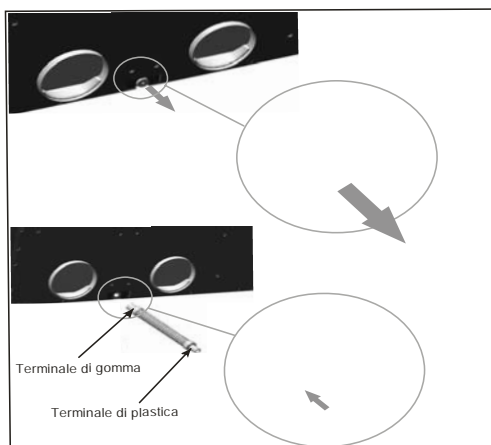
## TUBO DRENAGGIO CONDENZA

Questo condizionatore è provvisto di un doppio sistema per espellere automaticamente l'acqua di condensa. Prima di installare il condizionatore è importante che scegliate una di queste due diverse possibilità che questo prodotto vi offre.

Leggete attentamente le note informative seguenti prima di decidere in che modo sarà più conveniente per voi realizzare lo smaltimento dell'acqua di condensa.

Sistema "A": realizzate il foro da 30mm di diametro come indicato sul foglio della dima di installazione nella corrispondente posizione.

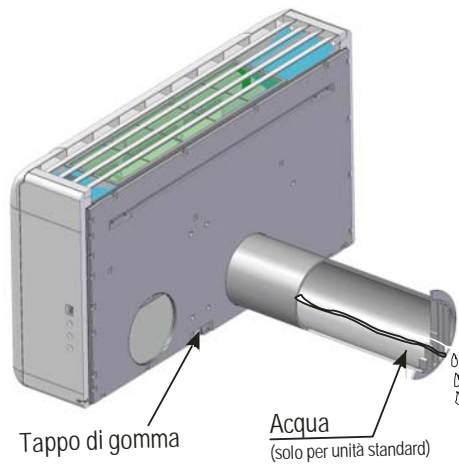
L'acqua verrà smaltita per gravità e quindi assicuratevi che il foro abbia una pendenza verso il basso e verso l'esterno di almeno 3 gradi. Fra gli accessori troverete il tubo di drenaggio: nella parte posteriore del condizionatore, centralmente in basso, è fissato un tappo di gomma: togliete il tappo di gomma e fissate il tubo di scarico in dotazione dalla parte del terminale di gomma, come indicato nella figura sotto. Questa prima soluzione vi permette di raccogliere esternamente l'acqua condensata e confluirla e scaricarla in modo appropriato.



(Disponibile solo monoblocco standard)

Sistema "B": nel caso non sia possibile installare il tubo di drenaggio come indicato nel caso precedente, o qualora non ci siano impedimenti a scaricare direttamente l'acqua condensata, potrete procedere come descritto di seguito: non rimuovete il tappo di gomma dal condizionatore (figura precedente) e non realizzate il foro da 30mm di diametro: l'acqua di condensa verrà scaricata direttamente dai due tubi (diametro 160mm e 150mm) ingresso ed uscita aria (figura sotto).





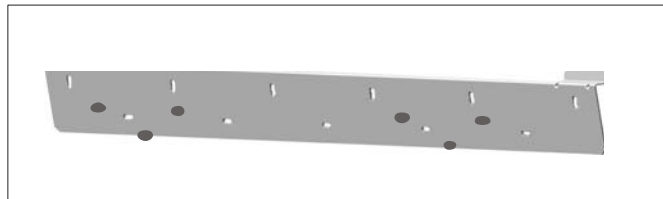
Eviterete di realizzare il foro da 30mm per il tubo di drenaggio. Se opterete per questa seconda soluzione, assicuratevi che l'acqua condensata e fuoriuscente dai due grossi tubi non costituisca problemi o danni a chi abita sotto di voi: se così fosse dovrete optare per la prima soluzione e convogliare l'acqua condensata in uno scarico adeguato.

## 2.4 FISSAGGIO STAFFA SUPPORTO

Sul foglio dima sono anche disegnati i fori per il fissaggio della staffa metallica per agganciare il condizionatore al muro.

- Realizzate i sei fori indicati in colore nero sulla dima: se il muro risultasse debole utilizzate anche gli altri fori per avere più punti di fissaggio della staffa metallica.
- Le viti di fissaggio ed i relativi tasselli a muro necessitano di fori dal diametro di 8mm.

Il costruttore declina ogni responsabilità relativa al fissaggio della staffa metallica di supporto del condizionatore



## 2.5 INSTALLAZIONE DEI TUBI

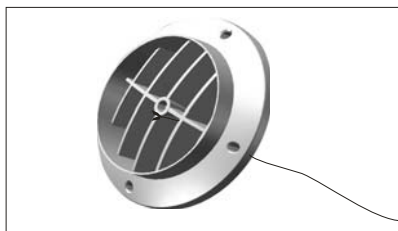
- Dopo aver realizzato i due fori da 162mm di diametro, occorre inserire i relativi tubi forniti in dotazione
- Il tubo con diametro 160mm va inserito nel foro di destra: da questo tubo entrerà l'aria fresca necessaria al corretto funzionamento del condizionatore.
- La lunghezza del tubo dovrà essere uguale allo spessore del muro più 10 mm: tagliate il tubo da 160mm della stessa lunghezza con un normale seghetto a mano avendo cura di realizzare il taglio del tubo alla corretta lunghezza necessaria e con la corretta inclinazione come il foro che avete realizzato nel muro.
- Il diametro del tubo è simile al diametro del foro realizzato nel muro e potrebbero esserci delle interferenze nell'infilare il tubo all'interno del buco: usare un martello di gomma e picchiettare il tubo fino al raggiungimento della posizione corretta: il tubo deve sporgere internamente di 10mm.
- Seguite le istruzioni descritte qui sopra anche per l'altro tubo dal diametro di 150mm che andrà posizionato nel foro di sinistra.
- Una volta posizionati i due tubi, riempite gli spazi fra tubo e muro con del materiale termoisolante (schiuma poliuretana) e rifinite, nella parte interna, l'accoppiamento fra tubi e muro con dello stucco da muro.

## 2.6 FISSAGGIO DELLE GATE ETERNE

Per posizionare e fissare le due griglie esterne procedere come descritto qui di seguito: queste griglie sono realizzate in materiale plastico deformabile e quindi possono essere piegate per essere infilate nei tubi che avete posizionato e fissato nel muro: vi consigliamo di provare più volte a piegare e rilasciare le griglie in modo da

familiarizzare con esse e così poter eseguire questa operazione facilmente e senza problemi: vi renderete subito conto che questa operazione è molto semplice.

- La prima operazione è quella di inserire la corda in dotazione all'interno del foro centrale delle griglie e bloccarla realizzando un nodo che non passi nel foro delle griglie stesse.



- Dato che i diametri dei due tubi sono differenti, una griglia verrà fissata con il labbro di tenuta all'esterno del tubo da 150mm di diametro e l'altra griglia con il labbro di tenuta all'interno del tubo da 160mm di diametro.

- Dopo aver inserito la corda, con una mano piegate su se stessa la griglia ed infilatela nel tubo tenendo la corda con l'altra mano: questo è per evitare che la griglia vi possa sfuggire e cadere all'esterno.

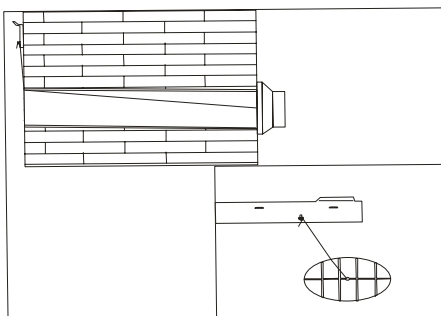


- Quando la griglia uscirà dal lato opposto del tubo, rilasciate la e tirando leggermente la corda ed aiutandovi con l'altra mano, posizionate la griglia nella corretta posizione.

Questa operazione potrebbe richiedere un po' di tempo ma è importante che vi assicuriate che le griglie siano posizionate nel modo corretto.

- Vi consigliamo, prima di infilare le griglie nei rispettivi fori, di porre della colla siliconica (Silicone) nei punti e sulle superfici di contatto fra griglie e tubi in modo da garantire un corretto fissaggio. Fissate le griglie in modo che le alette rimangano in posizione verticale.

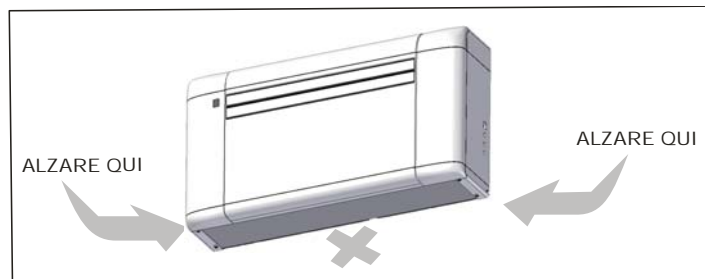
- Fissate l'altro capo della corda come indicato in figura o in altro modo agevole e sicuro.



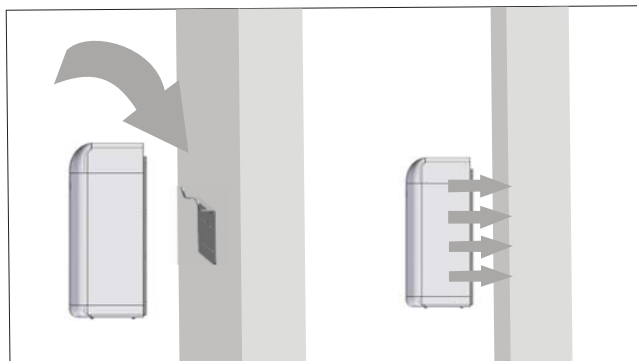
- Se è possibile posizionare e fissare le griglie dall'esterno, le operazioni sopra descritte non saranno necessarie e potrete procedere come segue, in modo più semplice: dall'esterno posizionate le griglie fissandole con colla siliconica (Silicone) e anche viti e tasselli in modo da essere sicuri del loro fissaggio e tenuta. Mantenete le alette in posizione verticale e ovviamente non utilizzate la corda per il fissaggio.

## 2.7 FISSAGGIO DEL CONDIZIONATORE

- Dopo esservi assicurati ancora una volta che la staffa a muro è fissata in modo corretto e sicuro, che i tubi sono fissati nella corretta posizione, che l'eventuale scarico della condensa è pronto (se è necessario, vedi punto 2.3 capoverso Tubo Drenaggio Condensa), che gli allacciamenti elettrici sono disponibili e adatti all'utilizzo del condizionatore agganciate il condizionatore alla staffa fissata al muro centrando i fori di fissaggio rettangolari come nell'ultima figura punto 2.3.



- Sollevate il condizionatore come indicato in figura sopra e mai sollevare il condizionatore afferrando il pannello frontale ma solo attraverso la struttura metallica che è la parte più resistente della struttura.
- Una volta agganciato il condizionatore alla staffa a muro, assicuratevi che la parte posteriore del condizionatore sia perfettamente adiacente al muro senza fessure o inclinazioni.
- Assicuratevi che i canotti circolari di plastica uscenti dalla parte posteriore del condizionatore, siano perfettamente inseriti nei tubi che avete precedentemente inserito nel muro (ultima figura punto 2.3).



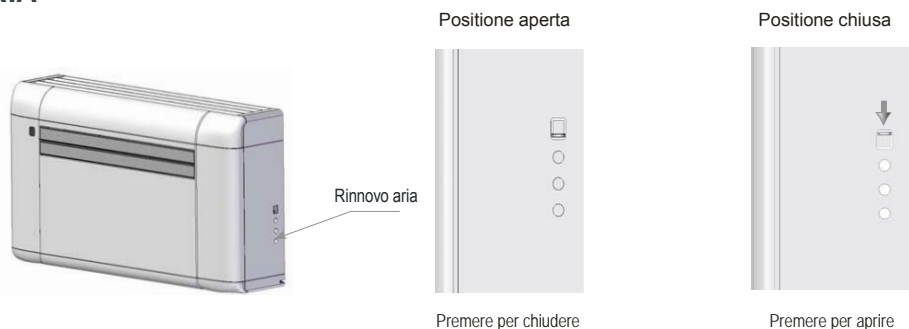
**⚠** Questo apparecchio non può essere installato nelle lavanderie.

L'apparecchio deve essere installato in modo da poter accedere alla presa di alimentazione elettrica.

L'apparecchio deve essere installato in accordo con le norme di sicurezza vigenti nel paese in cui verrà installato.

### 3. MANUTENZIONE

#### 3.1 RINNOVO ARIA



Quando il sistema di rinnovo e ricambio aria è aperto, il condizionatore cambierà automaticamente l'aria della stanza: in questo modo nuova e fresca aria sarà immessa nel locale. Potete aprire o chiudere il sistema di rinnovo aria in ogni momento. Quando il sistema di rinnovo è chiuso, le prestazioni del condizionatore sono migliori e vi consigliamo di mantenere il sistema di rinnovo nella posizione chiusa e di aprirlo solo pochi minuti al giorno per rinnovare l'aria della vostra stanza.

#### 3.2 PULIZIA E INSTALLAZIONE FILTRI

Il filtro va pulito regolarmente per mantenere le prestazioni del condizionatore e prevenire guasti anche gravi. Vi consigliamo di pulire il filtro aria almeno una volta ogni due settimane. Un filtro pulito è più efficace e migliorerà la qualità dell'aria della vostra stanza.

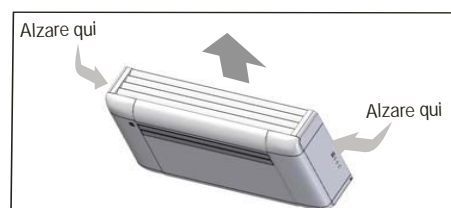
Per la pulizia del filtro procedete in questo modo:

- Spegnete il condizionatore e togliete la spina dalla presa elettrica.
- Sollevate la griglia superiore come indicato in Figura sotto. All'interno della griglia è posizionato un filtro aria. Sganciarlo dalla griglia.

Lavate ora i filtri con acqua corrente non calda: potete usare un sapone non aggressivo ed uno spazzolino morbido per rimuovere la polvere più ostinata.

- Reinstallate il filtro solo quando sono perfettamente asciutti.

**ATTENZIONE:** Non utilizzate il condizionatore senza filtro dell'aria perché si potrebbe danneggiare in modo grave.



#### COME INSERIRE E SOSTITUIRE IL FILTRO A CARBONI ATTIVI:



Il Filtro a Carboni Attivi permette di depurare l'aria dei vostri ambienti assorbendo fumo, odori e sostanze chimiche presenti nell'aria.

Il Filtro a Carboni Attivi va sostituito almeno una volta al mese relativamente alle ore di funzionamento.

Il Filtro a Carboni Attivi non è lavabile e non è possibile pulirlo: aspirare la polvere presente sul Filtro a Carboni Attivi non ripristina la capacità del Filtro a Carboni Attivi di assorbire fumo, odori ed altre sostanze presenti nell'aria.

#### INSERIMENTO DEL FILTRO A CARBONI ATTIVI:



Assicurarsi di inserire il Filtro a Carboni Attivi negli appositi ganci presenti sul Filtro Aria in modo che stia ben posizionato e fissato al Filtro Aria.

Assicurarsi che la rete di plastica presente sul Filtro a Carboni Attivi sia sul lato esterno, una volta inserito negli appositi ganci presenti sul Filtro Aria.

Per sostituire il Filtro a Carboni Attivi basta estrarlo dai ganci del Filtro Aria in cui è stato fissato.

- Il Filtro Aria con inserito il Filtro a Carboni attivi va fissato nella griglia di aspirazione.

#### **PULIZIA ESTERNA:**

Prima di pulire il climatizzatore accertarsi sempre di aver scollegato la spina elettrica

- Pulire le superfici esterne del climatizzatore solo con uno straccio morbido leggermente umido.

- Non utilizzare prodotti abrasivi e/o corrosivi per pulire il condizionatore.

- Non utilizzare un panno ruvido e/o troppo imbevuto di acqua: se dell'acqua entra nel condizionatore può causare gravi danni allo stesso e anche procurare incendi o altri gravi problemi.

#### **3.3 SOLUZIONE PROBLEMI CAUSE DI POSSIBILI PROBLEMI**

- Il condizionatore non funziona

- Il condizionatore non raffresca il locale in cui è stato installato

- Il condizionatore emette cattivo odore

- Dal condizionatore fuoriesce dell'acqua

- Il telecomando non funziona

- Il condizionatore non parte dopo la pausa prevista di 3 minuti

#### **POSSIBILI INTERVENTI E RIMEDI**

- Errato settaggio del timer: controllare

- Problemi di alimentazione elettrica: Verificare la presenza della tensione di rete.

- Il filtro è sporco: pulire il filtro.

- la temperatura della stanza è troppo alta: attendere che il condizionatore riporti la temperatura della stanza a valori accettabili.

- La temperatura impostata sul telecomando è troppo elevata.

- Le griglie di entrata e/o uscita aria del condizionatore sono ostruite: rimuovere le ostruzioni quali fogli di carta, tende, vestiti tappeti ed altro inavvertitamente posati sul condizionatore e che chiudono o parzializzano le griglie.

- Errata installazione del condizionatore.

- Errata connessione del tubo di drenaggio condensa.


- Errata inclinazione dei due tubi inseriti nel muro.

- Sigillatura non sufficiente fra il condizionatore ed i due tubi fissati nel muro.

- Batterie del telecomando scariche: sostituire le batterie del telecomando.

- Protezione compressore: il condizionatore è provvisto di una protezione che non fa partire il compressore se non sono trascorsi 3 minuti: attendere che questo tempo sia trascorso.

**Per tutti i casi e problemi che non sono risolvibili mediante gli interventi descritti precedentemente, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore o al centro assistenza autorizzato della vostra zona.**

 Per evitare incidenti e danni a cose ed a persone, il cavo di alimentazione, quando danneggiato, va sostituito solo da personale autorizzato, centri assistenza autorizzati e comunque da personale qualificato per questa operazione.

Condizioni massime di impiego di questo apparecchio (raffreddamento massimo: Esterno DB 43°C / WB 26 °C, interno DB 32°C / WB 23°C; riscaldamento minimo: esterno DB -5°C / WB-6°C, interno DB 20°C).

Questo apparecchio non è stato costruito e concepito per l'utilizzo dello stesso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, motorie, sensoriali, mentali o persone senza esperienza o conoscenza alcuna del prodotto: in questi casi è necessaria ed indispensabile la supervisione o l'istruzione su come utilizzare questo apparecchio di personale responsabile e qualificato per garantire la sicurezza di chi utilizza questo prodotto.

E' indispensabile verificare ed accertarsi che nessun bambino giochi con questo apparecchio.

## CONTENTS

<b>1. GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>15</b>
1.1 INTRODUCTION .....	15
1.2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	15
1.3 RECEIVING THE GOODS .....	16
1.4 HANDLING .....	16
1.5 LIST OF ACCESSORIES .....	16
1.6 DIMENSIONS .....	16
1.7 PARTS NAME .....	17
1.8 PARTS NAME .....	17
1.9 FUNCTION INDICATORS ON INDOOR UNIT DISPLAY .....	17
<b>2. INSTALLATION .....</b>	<b>18</b>
2.1 POSITIONING OF THE AIR CONDITIONER .....	18
2.2 PAPER TEMPLATE .....	18
2.3 DRILLING THE WALL .....	18
2.4 FASTENING THE BRACKET .....	19
2.5 INSTALLATION OF THE P IPES .....	20
2.6 FITTING THE GRATINGS .....	20
2.7 FITTING THE A IR CONDITIONER ON BRACKET .....	21
<b>3. MAINTENANCE .....</b>	<b>22</b>
3.1 FRESH A IR SYSTEM .....	22
3.2 CLEANING AND INSTALL OF FILTERS .....	22
3.3 PROBLEM SOLVING .....	23
ANNEX 1: WIRING DIAGRAMS .....	55
ANNEX 1: PAPER TEMPLATE FOR WALL DRILING .....	58
ANNEX 2: INSTALLING MONOBLOCK UNITS IN 10 STEPS .....	64

# 1. GENERAL INFORMATION

## 1.1 INTRODUCTION

PLEASE NOTE. Do not dispose of any packaging until the installation of the air conditioner is completed. After having removed the packing, check that all the content is intact and complete. (See list of accessories). In the event of missing parts, contact your **retENGLISHailer**.

This air conditioner has been designed to cool or heat the air of a room and should only be used for this purpose. The manufacturer cannot be held liable for damage caused to property or injury to persons or animals due to incorrect installation, regulation and maintenance or improper use. This air conditioner contains R410A refrigerant: at the end of its life, the disposal of this air conditioner must be in accordance with the strict regulation governing the recycling of this product, please operate with caution during the disposal. Please contact your local authority for regulatory advice. Do not switch on before having totally assembled the air conditioner and before installing in its correct operating position. Before starting the appliance, check that it is correctly earthed, according to the legislation in force in the country concerned.

## 1.2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed:

Do not place objects on the product or allow objects to obstruct the inlet or outlet openings.

Extreme care should be taken when any product is used by, or near children and pets, and whenever the product is left operating and unattended. Please note:

Before operating the product remove the air conditioner from its packaging and check it is in good condition.

Do not let children play with the packaging, for example plastic bags.

Do not operate any product with a damaged cord or plug, or after the air conditioner malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner. Return the air conditioner to an authorised service center for examination and repair to avoid a hazard.

Do not attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this air conditioner as this may void warranty, contact your service engineer.

Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.

This air conditioner is not intended for use in wet or damp locations.

Do not place the air conditioner near an open flame, cooking or heating appliance, or hot surface.

Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter. Arrange the power cord away from an area where it may be tripped over.

Never place the power cord under a carpet or rug. Do not operate the air conditioner in areas where petrol, paint, or other flammable liquids are used or stored.

Do not carry out any cleaning or maintenance or access internal parts until the air conditioner has been disconnected from the mains electricity supply.

Do not alter the safety or regulating devices without the permission and instructions of the air conditioner manufacturer.

Do not pull, remove or twist the electric cable connected to the air conditioner, even if disconnected from the mains electricity supply.

Avoid prolonged direct contact with the flow of the air from the air conditioner and the room being closed with no ventilation for a long period of time.

Repair or maintenance work must be carried out by a service engineer or by qualified technicians in compliance with the instructions given in this booklet. Do not alter the appliance, since hazardous situations could be created while the manufacturer of the appliance will not be liable for any damage or injury caused.

This instruction booklet is an integral part of the appliance and should therefore be carefully preserved and always accompany the appliance in the event of transfer to another owner or user or another installation engineer.

Should the booklet be damaged or lost, please request an additional.

### 1.3 RECEIVING THE GOODS

The air conditioner is delivered in a protective packaging and is accompanied by an instruction manual. This manual is an integral part of the air conditioner and should therefore be carefully read and preserved. When the air conditioner is unpacked, please check that the air conditioner and the accessory pack are complete and undamaged.

### 1.4 HANDLING

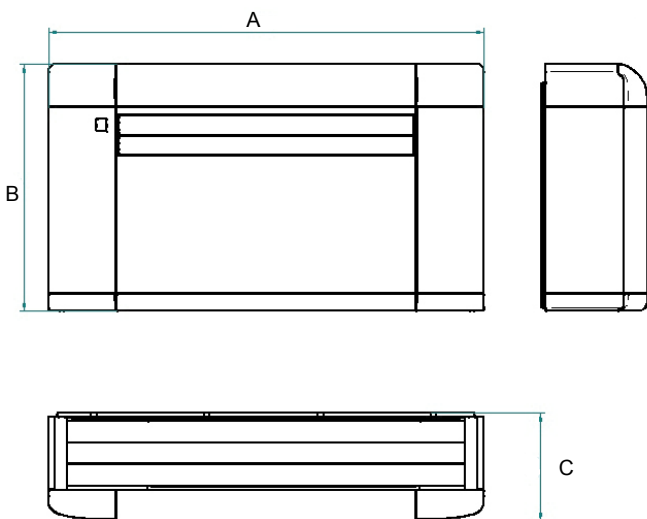
Be fully aware of the weight of the air conditioner before attempting to lift it. Take all necessary precautions to avoid damaging the product or causing personal injury. It is advisable to remove the packaging only when the air conditioner has been located in the point of installation. Carefully remove the adhesive strips positioned on the air conditioner.

Packaging components must be disposed correctly and not left within reach of children, since they are a potential source of danger.

### 1.5 LIST OF ACCESSORIES

- 1.FASTENING BRACKET
- 2.REMOTE CONTROL
- 3.REMOTE CONTROL HOLDER
- 4.DRAINAGE PIPE
- 5.EXTERNAL GRATING
- 6.AIR INTAKE PIPE (160 mm.)
7. AIR DISCHARGE PIPE (150 mm.)
- 8.KIT OF SCREWS
- 9.GRATING FIXING CORD
- 10.INSTRUCTION MANUAL
- 11.PAPER TEMPLATE FOR WALL DRILLING  
(See page 19)
12. 160 mm RING.
13. 150 mm RING.

### 1.6 DIMENSIONS



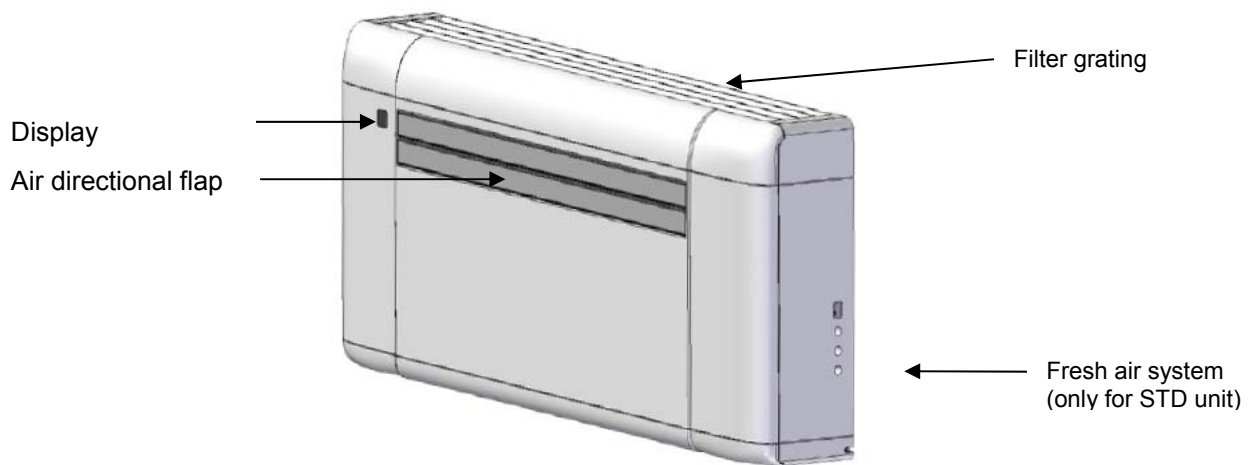
Models	A mm	B mm	C mm	Weight kg
2600 W STD	948	537	230	41
2600 W H.E./A.E.	948	537	260	44
3600 W	948	537	260	45



## 1.7 TECHNICAL DATA

MODELS		2600 W STD	2600 W H.E./A.E.	3600 W
Cooling capacity	W	2.450	2.840	3.225
Power input	W	961	886	1.321
E.E.R.	W/W	2,55	3,2	2,44
Heating power	W	2.630	2.920	3.250
Power input	W	918	835	1.245
C.O.P.	W/W	2,86	3,50	2,61
Air flow	m <sup>3</sup> /h	430	450	480
Fan speed		3 (auto)	3 (auto)	3 (auto)
Refrigerante		R410A		
Power supply	V~, Hz, Ph	220-240, 1ph, 50Hz		
Noise level	dB(A)	40/36/32	45/43/35	46/43/36
Wall hole diameter	mm	150/160	150/160	150/160
Max. Length of air ducts	m	2	2	2
Dehumidification capacity	l/h	1,15	1,15	1,3
Electrici heater		-	500	500
Serial mod. bus connection		-	√	√

## 1.8 PARTS NAME



The display will show both setting temperature and ambient temperature.

After adjusting the setting temperature, the setting temperature will flash 15 times on the display, then the display will show the ambient temperature for 70 seconds. After that, the display will be off until next adjustment.

## 1.9 FUNCTION INDICATORS ON PANEL DISPLAY



RED LED : Power supply is connected,

GREEN LED : Compressor is in operation

YELLOW LED : Timer is on

WITHE LED : SLEEP mode is on

## 2. INSTALLATION

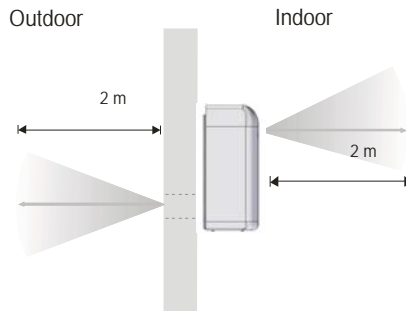
### 2.1 POSITIONING THE AIR CONDITIONER

To maintain the best performance from your air conditioner, prevent breakdowns or hazards, you must position it correctly. Please follow the guidelines and instruction below in full, as failure to do so could cause potential installation problems.

-The air conditioner must be installed on an exterior wall that has access to the outside with a minimum of 2 meters clearance to the outside.

-The air conditioner must be fitted leaving room all around as illustrated in the paper template -The wall on which the air conditioner is installed must be sturdy and able to withstand the weight of the air conditioner.

After determining the best place for installation as described above, please check to ensure that the wall can be drilled in the chosen area without interfering with other structures or installations (beams, piers, pipes, wires, etc.).



#### Note:

Please also ensure that there are no obstacles on the outside of the wall, which may obstruct air circulation through the drilled holes, for example: plants and their leaves, slats or panelling, drain pipes, overflows and gratings, etc.). Any obstruction could interfere with the correct performances of the air conditioner.

### 2.2 PAPER TEMPLATE

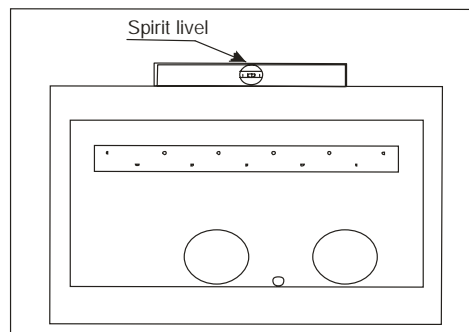
Fasten the template to the wall once the following guidelines have been thoroughly checked.

- Do not drill any holes until you are completely confident that there are no obstacles in the area you wish to drill and there are no obstructions, which could be hidden by the construction of the wall, for example:

Electrical wiring water & gas pipes or supporting lintels or beams.

- Ensure that a spirit level is used, as the air conditioner must be level.

- Follow the installation instructions in full.



### 2.3 DRILLING THE WALL

Please note: If you are drilling the hole above ground floor level, please ensure that an area has been secured and while the holes are drilled the outside area is supervised, until drilling has been completed.


#### INTAKE AND OUTLET HOLES

- This operation should be carried out using the proper tools (diamond tip or core borers drills with high twisting torque and adjustable rotation speed).

- Fasten the template to the wall taking care to check the distance from the floor and or ceiling and keep it horizontal by using a spirit level.

- Use a pilot drill to mark the centre of each core hole to be drilled.

Use a core boring head having a diameter of 162 mm to drill the two holes for intake and outlet the air.

 It is recommended that the holes must have a slightly downward inclination of 3-5 degrees to prevent any backflow of water from the pipes.



## DRAINAGE HOLE

This air conditioner has a double system to drain the condensate moisture automatically. Before install the Air Conditioner choose which is the suitable system for your installation. Please read carefully the follow instructions.

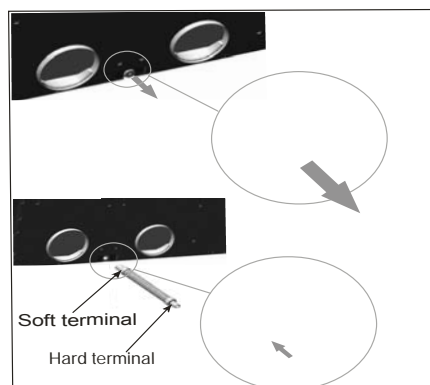
System "A": drill a hole through the wall measuring

30mm in diameter in the position shown in the paper template. Drainage occurs by gravity.

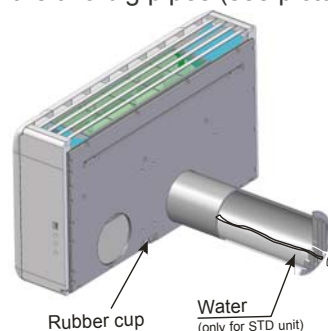
**For this reason, it is essential for the drain line to have a minimum downward inclination at least 3 degrees throughout its length:** connect the drain pipe (from rubber terminal to the air conditioner (back side) after unplugged the black rubber cup (see picture below. With this solution you can drain the condensate moisture to a suitable place to do not cause any problems to your neighbours.

(Available only for standard unit)

System "B": in case of impossibility to install the drainage pipe as showed on "A" system. Do not unplugged the black rubber cup (Figure below).



The condensate moisture will go outside by the two big pipes (see picture below).

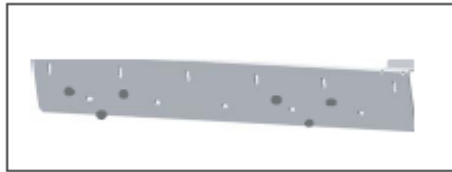


If you choose this solution be sure that the condensate moisture do not cause any problems to your neighbours.

## 2.4 FASTENING THE BRACKET

- Drill the holes for anchoring the fastening bracket to the wall using preferably the 6 holes showed in black on the paper template. If the wall is not sturdy enough it is advisable to use extra anchor bolts using the holes showed in grey on the paper template.

- The anchor bolts provided require a 8mm holes; the wall should be inspected to determine if provided bolts are useful or if it is necessary to use a different anchorage. The manufacturer is not liable in case of underestimation of the structural consistency of the anchorage made at the time of installation.



## 2.5 INSTALLATION OF THE PIPES

- After drilling the holes, the plastic pipes supplied with the air conditioner need to be fitted through them.

- The pipe with a diameter of 160mm (fresh air intake) has to be fitted in the right hole.

The length of the pipes should be same the depth of the wall plus 10 mm. Use a normal hacksaw to cut the supplied pipes to the correct length. Remember that the modification must to have the same inclination of the holes (minimum 3 degrees).

- The tube diameter is nearly the same as that carried out using the 162 mm nominal diameter core drill therefore you may need to slightly force the introduction of the pipe using, in difficult cases, a normal rubber hammer and a small piece of timber to gently tap the tube into the hole.

- Please use the same instructions to fit the left hand tube (AIR discharge pipe) using the supplied pipe with a diameter of 150mm. The tube diameter is slightly smaller than that carried out using the 162 mm nominal diameter core drill.

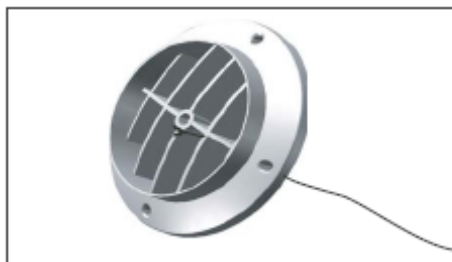
- Please centre the pipe into the hole in

the wall and insulate and seal their perimeters to prevent air and humidity infiltration using polyurethane foam and using plaster as finishing on the inside wall.

## 2.6 FITTING THE GRATINGS

To fit the external two gratings please proceed as follows: familiarise yourself with the fitting of the grating to the tube, before installation.

Insert the cords through the centre of the grating.



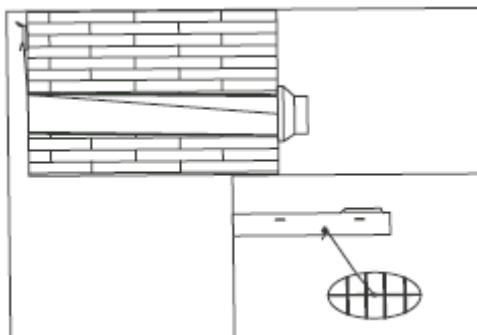
One grating fits on the outside of the tube and the other fits inside. The air intake is the bigger hole and the grating therefore fits on the outside of the air intake tube.



Insert the supplied cord into the hole. Fold the outer grating in half grasping the cord with your free hand.

Insert your arm inside the pipe with the grating and push all the way to the outside.

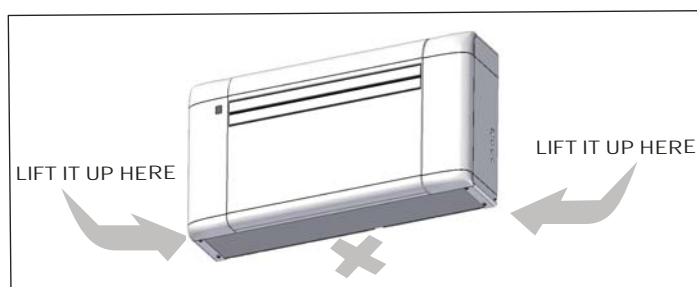
Let the grating unfold and pull the cord toward you. One grating fits on the outside of the tube and the other fits inside. With a little patience and manipulation the 2 gratings will fit the end of the tubes. Grasping the cord, insert your fingers between the fins and pull the grating toward you until the same is properly slipped in the pipe, keeping the fins in vertical position. If the external grating is accessible to prevent its removal, it is recommended to fasten it to the wall with wall plugs and screws with a diameter of 6 mm. Tighten the cord and fasten it to the dent on the internal flanges.



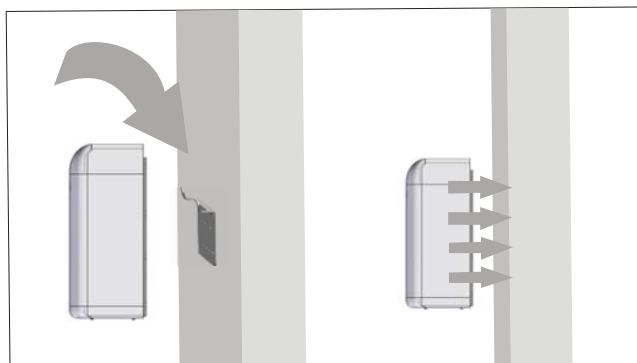
## 2.7 FITTING THE AIR CONDITIONER ON BRACKET

After checking again that the fastening bracket is securely fastened to the wall, and that any necessary preparations for electric connection and condensate drainage (if it needs) have been made, fasten the air conditioner to its supporting bracket.

Lift it up by holding the sides at the bottom. Tilt the air conditioner slightly toward you to facilitate the operation of fastening it to the bracket.



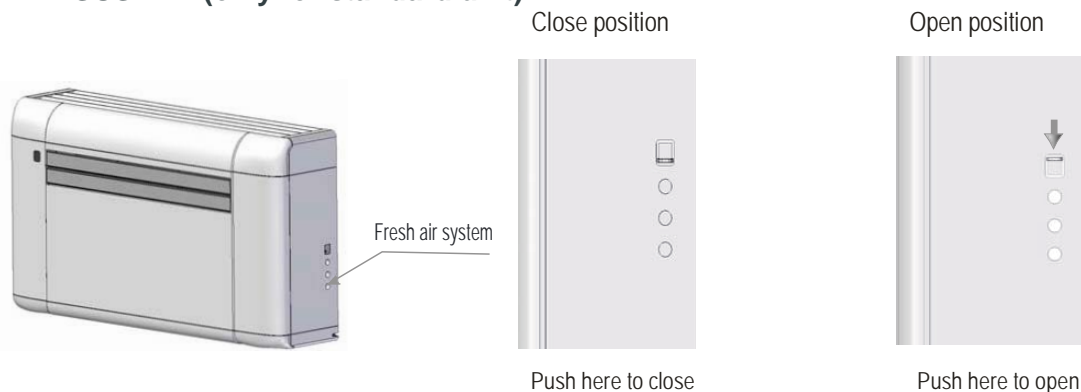
The air conditioner can now be pushed firmly against the wall. Inspect carefully the to make sure that the insulating back panel must fit firmly against the wall and there are no fissures at the back of the air conditioner and that the two plastic semicircle on the back side of the air conditioner are placed inside of the two plastic hoses fixed inside the wall.



- The appliance shall not be installed the laundry.
- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

### 3.MAINTENANCE

#### 3.1 FRESH AIR SUSTEM (only for standard unit)



When the fresh air system is open the air conditioner will change the room air automatically : in this way new clean and fresh air will intake to the room. You can open or close the fresh air system any moment. If the air fresh system is close the air conditioner performances are more high so we suggest to maintain the fresh air system closed and open it just a few minutes few minutes per day.

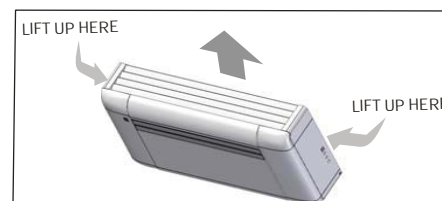
#### 3.2 CLEANING AND INSTALLATION OF FILTERS

##### FILTER CLEANING

The filters should be regularly cleaned to keep the air conditioner running efficiently. Clean the filters every two weeks.

##### How to proceed:

- Disconnect the air conditioner from the electrical supply.
- Extract the filter grating on the same direction of the arrow (see the two following figures) in order to remove the filter.



Proceed to wash them (not use hot water) and only when they are dried replace them in the same way.

**ATTENTION:** Do not use the air conditioner without filters as it could seriously damage the air conditioner.



##### AIR-CARBON FILTER INSTALLATION

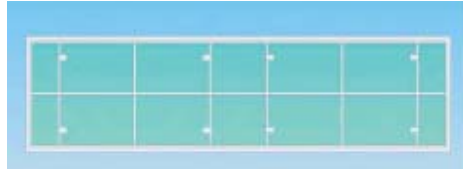
The Air Carbon Filter can purify the air of your room absorbing smoke, smell and other chemical substances. The Air Carbon Filter must be replaced every month related to how long time the Air Conditioner have worked. The Air Carbon Filter can not be washed or cleaned: to guarantee a good performance of the Air Carbon Filter need to replace it.



##### HOW TO FIX THE AIR CARBON FILTER

Be sure to fix the Air Carbon Filter into the six hooks of the Air Filter. Be sure that the plastic net of the Air Carbon Filter is facing the out side of the Air Filter after installation. To change the old Air Carbon Filter takes it off from the hooks. The Air Filter with installed the Air Carbon Filter must to fixed on the metal grid as showed on the picture.

- For more information about the Air Carbon Filter please contact the After Sale Service or your Dealer.



### **EXTERNAL CLEANING:**

trical supply.

- Wipe external surfaces clean with a damp cloth only.
- Do not use an abrasive cloth and/ or solvents, as this may damage the surfaces.
- Do not use excessively wet cloths or sponges, as water stagnation could damage the air conditioner and compromise safety.

### **3.3 PROBLEM SOLVING**

#### **PROBLEMS AND POSSIBLE CAUSES**

- The air conditioner does not work.
- The air conditioner does not refrigerate the room
- Strange smell in the room. Water drips from the air conditioner.
- The remote control does not work.
- The air conditioner does not work for 3 minutes when switched on

#### **POSSIBLE SOLUTIONS**

- 1 Wrong setting of the timer / Check it.
  2. Problems on the power supply/Call the service center.
  - 3.The filter could be dirty / Clean it.
  - 4.The room temperature is too high / Wait until the temperature goes down.
  - 5.The temperature is not properly set / Check it.
  - 6.The grids could be obstructed / Check and remove the eventual obstacles.
- Dampness in the room, coming from walls, carpets, furnishing or similar
  - Wrong installation of the air conditioner.
  - Wrong connection of the drainage pipe.
  - Exhausted batteries.
  - Wrong insertion of the batteries inside the remote control
  - Protection of the air conditioner. Wait for 3 minutes and the air conditioner will start to work again.

**⚠** If the supply cord damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The max operation temperature for the air conditioner (max cooling: outdoor DB43°C/ WB 26°C, indoor DB 32°C/ WB 23°C; min heating: outdoor DB -5°C/ WB -6°C, indoor DB 20°C)

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## SOMMAIRE

<b>1 INFORMATIONS GENERALES</b> .....	<b>25</b>
1.1 INTRODUCTION .....	25
1.2 CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES .....	25
1.3 RECEPTION DE LA MARCHANDISE .....	26
1.4 MANIPULATION .....	26
1.5 LISTE DES ACCESSOIRES .....	26
1.6 DIMENSIONS .....	26
1.7 NOMENCLATURE .....	27
1.8 INDICATEURS DE FONCTIONNEMENT SUR L’AFFICHEUR LCD .....	27
<b>2. INSTALLATION</b> .....	<b>28</b>
2.1 POSITIONNEMENT DU CLIMATISEUR .....	28
2.2 GABARIT EN PAPIER .....	28
2.3 PERÇAGE DU MUR .....	28
2.4 MONTAGE DES RAILS DE SUPPORT .....	30
2.5 INSTALLATION DES GAINES .....	30
2.6 INSTALLATION DES GRILLES .....	30
2.7 MONTAGE DU CLIMATISEUR SUR LE SUPPORT .....	31
<b>3. OPERATION D’ENTRETIEN</b> .....	<b>32</b>
3.1 SYSTEME D’AIR FRAIS .....	32
3.2 NETTOYAGE ET INSTALLATION DES FILTRES .....	32
3.3 DEPANNAGE .....	33
ANNEXE 1: SCHEMAS ELECTRIQUES .....	55
ANNEXE 2: GABARIT DE PERÇAGE DU MUR (EN PAPIER) .....	60
ANNEXE 2: INSTALLATION DU CLIMATISEUR MONOBLOC EN 10 PAS .....	64



## 1. INFORMATIONS GENERALES

### 1.1 INTRODUCTION

À NOTER. NE jetez aucun matériau d'emballage tant que l'installation du climatiseur n'est pas terminée.

Après avoir enlevé les matériaux d'emballage, vérifiez que le contenu est intact et complet. (Voir la liste des accessoires). En cas de manquants, contactez votre revendeur.

Ce climatiseur est conçu pour refroidir ou chauffer l'air d'une salle et doit être uniquement utilisé à cette fin.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage corporel, matériel ou immatériel résultant d'une installation, d'un réglage, d'une maintenance ou d'une utilisation incorrecte. Ce climatiseur contient le réfrigérant R410A: en fin de vie, la disposition de cet appareil doit être faite en conformité avec la législation régissant ce produit. Procédez à ceci avec soin et prudence et contactez les autorités locales pour prendre connaissance des règlements à appliquer.

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'installation est entièrement terminée et que l'appareil est positionné correctement et prêt à fonctionner.

Veuillez contrôler également que l'appareil est mis à la terre selon les règles en vigueur.

### 1.2 CONSIGNES DE SECURITÉ IMPORTANTES



Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité de base:

Ne placez pas d'objets sur l'appareil et n'obstruez jamais l'entrée et la sortie d'air.

Une étroite surveillance s'impose lorsqu'on utilise cet appareil en présence d'enfants ou d'animaux domestiques, ou lorsque l'appareil est laissé en fonctionnement sans surveillance.

À noter:

Avant de faire fonctionner l'appareil, enlevez les matériaux d'emballage du climatiseur et vérifiez qu'il est en bonne condition.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, par exemple, les sacs plastiques.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé ou si le climatiseur ne fonctionne pas proprement ou s'il a été échappé ou endommagé d'une manière quelconque. Retournez l'appareil au centre autorisé de service pour inspection et réparation afin d'éviter tout risque.

Ne tentez pas de réparer ou de régler une fonction électrique ou mécanique sur le climatiseur car cela peut entraîner l'annulation de la garantie. Faites appel au technicien.

Branchez toujours l'appareil à une source d'alimentation ayant la même tension et fréquence que celles indiquées sur la plaque signalétique.

Ce climatiseur n'est pas destiné à être utilisé dans les lieux humides.

Ne placez pas le climatiseur à proximité d'une flamme nue, d'appareils de cuisson ou de chauffage, ou de surfaces chaudes.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre par-dessus les bords d'une table ou d'un comptoir. Disposez le cordon dans un endroit où il ne risque pas de faire trébucher.

Ne faites pas passer le cordon sous le tapis ou la moquette. Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans un endroit où l'essence, la peinture ou d'autres liquides inflammables sont utilisés ou entreposés.

Débranchez le climatiseur avant tout nettoyage ou maintenance ou accès aux pièces internes.

N'altérez pas les dispositifs de sécurité ou de réglage sans permission et instructions du fabricant du climatiseur.

Ne tirez pas, n'enlevez pas et ne tordez pas le cordon d'alimentation du climatiseur, même si ce dernier est déjà déconnecté de l'alimentation électrique principale. Evitez une longue exposition directe au courant d'air du climatiseur et la salle fermée sans ventilation pendant une longue période.

Les travaux de réparation ou de maintenance doivent être effectués par un technicien qualifié conformément aux instructions fournies dans ce manuel. N'altérez pas l'appareil car cela peut causer des risques et le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages ou blessures causés.

Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être soigneusement conservé et accompagner l'appareil en cas du transfert à un autre propriétaire ou utilisateur ou de maintenance par un autre technicien. Si ce manuel est abîmé ou perdu, veuillez en demander un autre.

### 1.3 RECEPTION DE LA MARCHANDISE

Le climatiseur est livré dans un emballage protecteur accompagné de son manuel d'utilisation. Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être soigneusement lu et conservé. Après le déballage, vérifiez que le climatiseur est reçu sans dommage, intact et complet avec toutes ses pièces et accessoires.

### 1.4 MANIPULATION

Veuillez être conscients du poids de l'appareil avant de le soulever. Prenez toutes les précautions nécessaires pour ne pas endommager l'appareil ou vous causer des dommages corporels.

Il est conseillé de déballer l'appareil uniquement à son point d'installation.

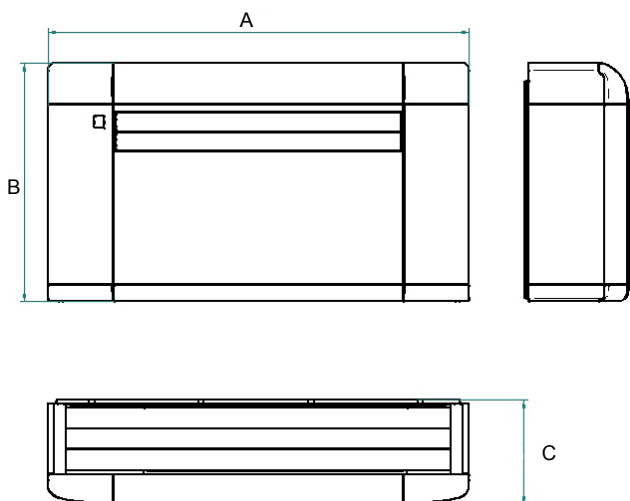
Retirez avec précaution les bandes adhésives placées sur le climatiseur.

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement et ne sont pas laissés à la portée des enfants puisqu'ils sont une source de danger potentiel.

### 1.5 LISTE DES ACCESSOIRES

1. RAIL DE MONTAGE
2. TELECOMMANDE
3. SUPPORT DE LA TELECOMMANDE
4. TUYAU DE DRAIGNAGE
5. GRILLE EXTERNE
6. GAINÉ D'ASPIRATION D'AIR (160mm)
7. GAINÉ DE REFOULEMENT D'AIR (150mm)
8. ENSEMBLE DE VIS
9. CORDON DE MONTAGE DES GRILLES
10. MANUEL D'UTILISATION
11. GABARIT DE PERÇAGE DU MUR (EN PAPIER)

### 1.6 DIMENSIONS

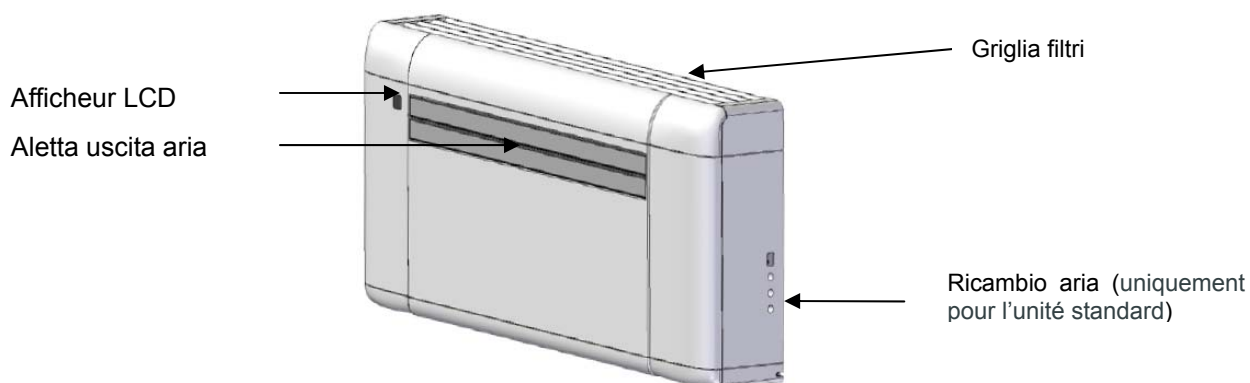


Modèles	A mm	B mm	C mm	Poids kg
2600 W STD	948	537	230	41
2600 W H.E./A.E.	948	537	260	44
3600 W	948	537	260	45

## 1.7 DONNEES TECHNIQUES

MODELES		2600 W STD	2600 W H.E./A.E.	3600 W
Puissance frigorifique	W	2.450	2.840	3.225
Puissance absorbée	W	961	886	1.321
E.E.R.	W/W	2,55	3,2	2,44
Puissance thermique	W	2.630	2.920	3.250
Puissance absorbée	W	918	835	1.245
C.O.P.	W/W	2,86	3,50	2,61
Débit d'air	m³/h	430	450	480
Vitesse de ventilation		3 (auto)	3 (auto)	3 (auto)
Frigorigène		R410A		
Alimentation électrique	V~, Hz, Ph	220-240, 1ph, 50Hz		
Emission sonore	dB(A)	40/36/32	45/43/35	46/43/36
Diamètre trous dans le mur	mm	150/160	150/160	150/160
Max. longueur conduites d'air	m	2	2	2
Capacité di déshumidification	l/h	1,15	1,15	1,3
Résistance électrique		-	500	500
Connexion en serie mode bus		-	√	√

## 1.8 NOMENCLATURE (uniquement pour l'unité standard)



### Note:

L'afficheur LCD de l'appareil visualise soit la température d'ambiance que la température de consigne. Après la programmation de la température souhaitée avec la télécommande fournie ou en utilisant les touches de commandes situées sur le bord de l'appareil, la température de consigne clignote 15 fois sur l'afficheur et en suite le température interne relevée par la sonde d'ambiance se visualise d'une manière régulière pendant 70 secondes.

A la fin de cette periode, l'afficheur s'éteindra automatiquement alors que les LED des fonctions en cause rerste allumés.

## 1.9 INDICATEURS DE FONCTIONNEMENT SUR L'AFFICHEUR LCD



LED ROUGE : Connexion alimentation électrique

LED VERT : Compresseur en marche

LED JAUNE : Fonction Timer est abilitée

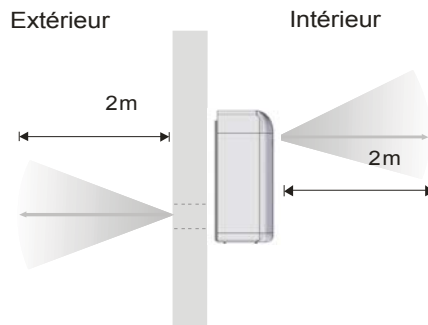
LED BLU : Fonction SLEEP est abilitée

## 2. INSTALLATION

### 2.1. POSITIONNEMENT DU CLIMATISEUR

Pour obtenir les meilleures performances de votre appareil, éviter les pannes et les problèmes, vous devez impérativement positionner le climatiseur correctement. Veuillez suivre les instructions fournies ci-dessous dans leur intégralité afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

- Le climatiseur doit être installé sur un mur donnant vers l'extérieur, ce mur ne doit avoir aucun obstacle direct en face sur une distance d'au moins 2 mètres devant.
- Le climatiseur doit être adapté au mur en laissant l'espace tel qu'indiqué sur le gabarit en papier.
- Le mur sur lequel est monté l'appareil doit être solide et sûr pour pouvoir recevoir le poids de l'appareil.



Après avoir déterminé le meilleur emplacement tel que précisé ci-dessus, veuillez vérifier que le mur peut être percé aux endroits choisis sans interférence avec d'autres structures ou installations existantes (poutres, piliers, tuyaux, fils électriques etc.)

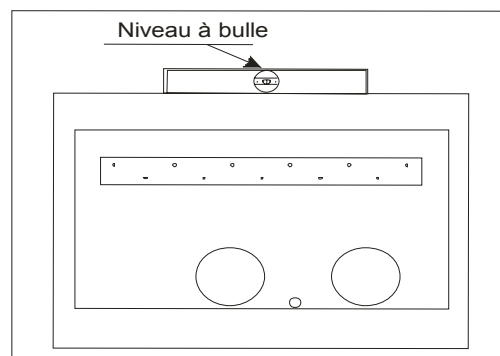
Assurez-vous également qu'il n'y a pas d'obstacle sur le mur extérieur qui puisse empêcher la circulation libre de l'air à travers les trous percés, comme des plantes et leurs feuilles, des tuiles ou gouttières, tuyaux de drainage, grilles etc. Toute obstruction gênerait les bonnes performances de l'appareil.

### 2.2 GABARIT EN PAPIER

Mettez en œuvre les consignes suivantes avant de placer et attacher le gabarit de perçage au mur.

- Ne percez aucun orifice dans le mur jusqu'à ce que vous soyez 100% assurés qu'il n'y a aucun obstacle possible dans la paroi que vous envisager de forer, qu'il n'y ait aucune obstruction qui pourrait être cachée dans le mur tels que des câbles électriques, des conduites d'eau ou de gaz ou des liens de renfort ou de support d'un linteau ou autre.

- **Assurez-vous d'utiliser un niveau car l'appareil doit être bien installé horizontalement.**



- Utilisez les mesures et guide d'installation fournies.

### 2.3 PERÇAGE DU MUR

Veuillez noter: si vous percez les orifices au dessus du niveau du sol, assurez-vous que le périmètre extérieur a été sécurisé et que pendant l'opération le champ sécurisé est surveillé jusqu'à ce que l'opération soit terminée.

#### TROUS D'ENTRÉE ET DE SORTIE D'AIR

- Cette opération doit être faite à l'aide d'un outil approprié (foreuse diamant carotreuse avec vitesse ajustable).

- Collez le gabarit sur le mur en vérifiant la distance entre le sol et le plafond et prenant soin d'utiliser un niveau pour que l'appareil soit bien horizontal.

- Utilisez une pointe foreuse pour marquer le centre de chaque orifice à forer.

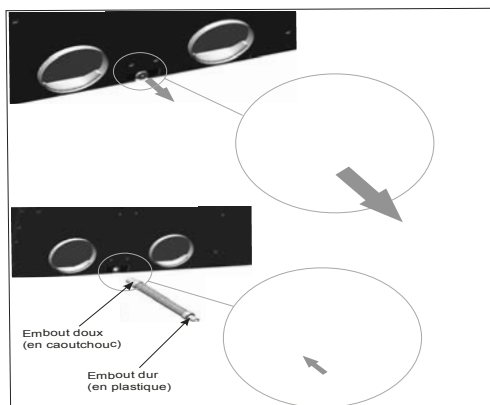
Utilisez une pointe foreuse à tête diamant ayant un diamètre 162 mm pour percer les deux orifices d'entrée et de sortie d'air.

**⚠** Il est recommandé que les orifices aient une légère pente de 3 à 5 degrés pour faciliter l'évacuation d'éventuels condensas et éviter ainsi qu'ils s'écoulent dans l'appareil.



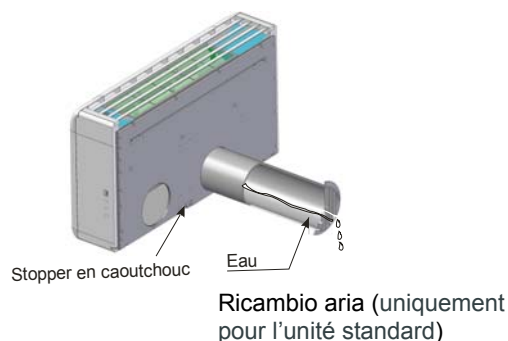
## TUYAU DE DRAINAGE

Ce climatiseur dispose de deux systèmes pour évacuer les condensas automatiquement. Avant de monter le climatiseur, choisissez le système adapté à votre installation. Prière de lire attentivement les instructions suivantes.



**Système "A"**: percez dans le mur un orifice de 30 mm de diamètre à l'endroit indiqué sur le gabarit de perçage. Les condensas s'évacuent par gravité. Dans ce cas, il est obligatoire d'avoir une inclinaison minimum d'au moins 3 degrés: connectez le tuyau de drainage (de l'embout en caoutchouc) au climatiseur (à l'arrière) après avoir retiré la coupelle noire en caoutchouc (voir figure ci-dessus). Avec cette solution, vous pouvez évacuer les condensas à un endroit approprié sans causer de problèmes à votre voisinage.

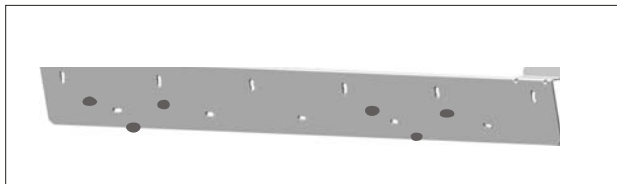
**Système "B"**: en cas d'impossibilité de monter un tuyau de drainage comme indiqué dans le système "A", ne retirez la coupelle noire en caoutchouc (figure ci-dessus). Les condensas vont s'évacuer par deux gros tuyaux (voir figure en bas). Dans ce cas, assurez-vous que les condensas ne causent pas de problèmes à votre voisinage.



Si vous choisissez cette solution, assurez-vous que l'eau de condensation ne cause aucun problème à vos voisins.

## 2.4 MONTAGE DES RAILS DE SUPPORT

- Percez dans le mur les trous correspondant au montage des rails de support en utilisant de préférence les 6 trous indiqués en noir sur le gabarit de perçage. Si le mur n'est pas suffisamment solide, il est conseillé d'utiliser des chevilles supplémentaires à forte résistance en utilisant les trous indiqués en gris.
- Les chevilles fournies se montent dans des trous de 8mm; il convient de contrôler l'état du mur pour déterminer si les chevilles fournies seront suffisantes pour soutenir le poids de l'appareil ou si d'autres chevilles doivent être installées. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dégâts éventuels si la qualité du mur supportant l'appareil a été sous-estimée.



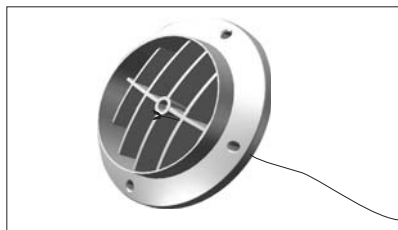
## 2.5 INSTALLATION DES GAINES

- Après avoir percé les trous dans le mur, les gaines de plastique peuvent y être introduites.
- La gaine d'aspiration (air frais) avec un diamètre de 160mm doit être mise dans le trou de droite. La longueur de la gaine doit être supérieure à 10mm à la longueur totale de l'orifice. Vous pouvez utiliser une scie à métaux pour ajuster la longueur de la gaine à celle de l'orifice. N'oubliez pas que la modification doit avoir la même inclinaison que les trous (au moins 3 degrés).
- Le diamètre de la gaine étant sensiblement le même que celui (162mm) de l'orifice perforé, il vous sera nécessaire de forcer légèrement pour introduire la gaine dans l'orifice, et nécessitant peut-être l'usage d'un maillet caoutchouc avec une planchette de bois pour la faire pénétrer avec douceur.
- Procédez au forage du deuxième orifice à gauche (refoulement d'air) en utilisant la même méthode et en y installant la gaine de 150mm. Le diamètre de cette gaine étant légèrement inférieure au trou de perçage (162mm).
- Il faut donc prendre soin de bien centrer la gaine dans l'orifice du mur et bien l'isoler de son périmètre pour empêcher les infiltrations d'air et d'humidité dans le local. Utilisez pour ceci de la mousse polyuréthane et de la plâtre.

## 2.6 INSTALLATION DES GRILLES

Pour installer les deux grilles externes, veuillez procéder comme suit: examinez avec soin l'adaptation des grilles sur les gaines avant de les poser.

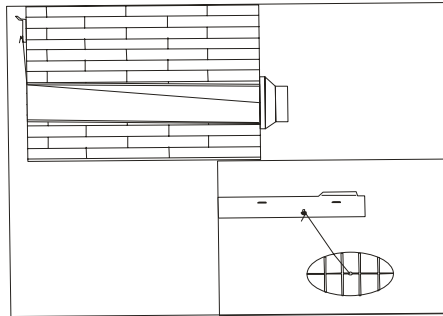
- Insérez le cordon au centre de la grille. Une des grilles se monte à l'extérieur de la gaine et l'autre s'adapte à l'intérieur. L'aspiration d'air au plus grand trou et la grille en conséquence doit s'adapter à l'extérieur de la gaine d'aspiration.



- Repliez légèrement la grille extérieure sur elle-même avec la main droite en retenant le bout du cordon avec la main gauche.
- Insérez votre bras droit avec la grille pliée dans la gaine et poussez-la vers l'extérieur. Laissez la grille se déplier à l'extérieur et tirez le cordon vers vous. Une des grilles s'adapte donc à l'extérieur et l'autre à l'intérieur.
- Manipulez légèrement ces deux grilles pour qu'elles se positionnent correctement aux extrémités de chaque gaine. En retenant le cordon, insérez vos doigts entre les ailettes et tirez la grille vers vous jusqu'à ce que cette même soit correctement glissée dans la gaine.

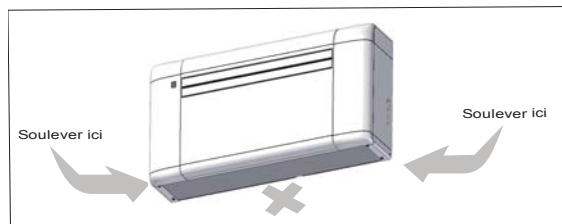


- Positionnez les ailettes dans le sens vertical.
- Si les grilles sont accessibles par l'extérieur, et de façon à prévenir un enlèvement éventuel, il est recommandé de les fixer de façon permanente au mur avec des vis et chevilles de 6mm.
- Tirez sur le cordon pour le tendre et attachez-le sur le point d'ancrage avant de la gaine.



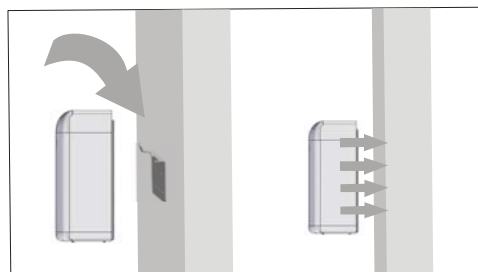
## 2.7 MONTAGE DU CLIMATISEUR SUR LE SUPPORT

Après avoir bien vérifié que le rail de support soit solidement attaché au mur et que toutes les préparations nécessaires au montage des connexions électriques et du drainage des condensas (si nécessaire) aient été effectuées, installez le climatiseur sur son rail de support.



Soulevez l'appareil en le tenant par les côtés et le dessous.

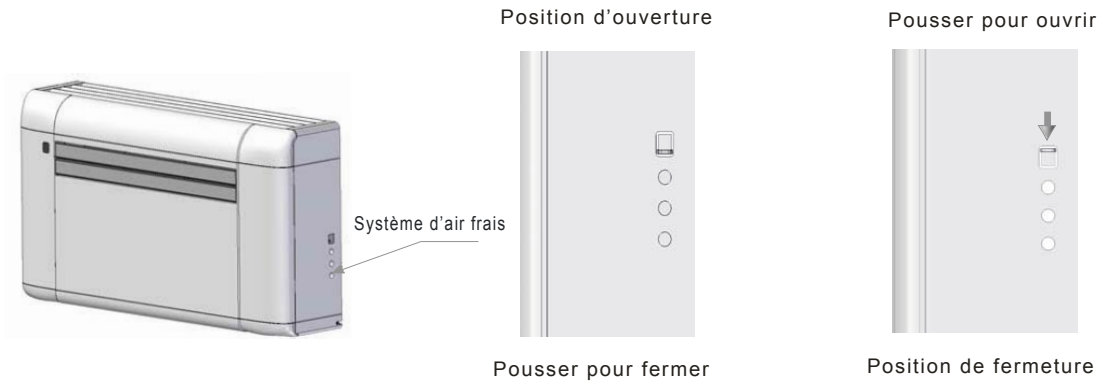
Penchez l'appareil légèrement vers vous pour faciliter l'opération d'attache sur le rail. Le climatiseur peut maintenant être poussé fermement contre le mur. Inspectez soigneusement tous les éléments de l'installation pour s'assurer que le panneau arrière s'adapte fermement et précisément contre le mur, qu'il n'y ait aucune fissure à l'arrière du climatiseur et que les deux demi-circles en plastique à l'arrière du climatiseur sont insérés dans les deux tuyaux plastiques montés dans le mur.



- L'appareil ne doit pas être installé dans la buanderie.
- L'appareil doit être positionné de façon à ce que la prise soit accessible
- L'appareil doit être installé en conformité avec le code électrique national.

### 3. OPERATIONS D'ETRETIEN

#### 3.1 SYSTEME D'AIR FRAIS



Lorsque le système d'air frais est en fonction, le climatiseur va changer automatiquement l'air de la salle: de l'air propre et frais est ainsi introduit dans la pièce.

Vous pouvez ouvrir ou fermer le système d'air frais à tout moment.

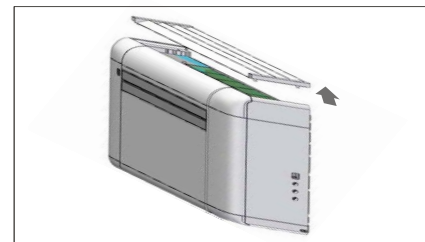
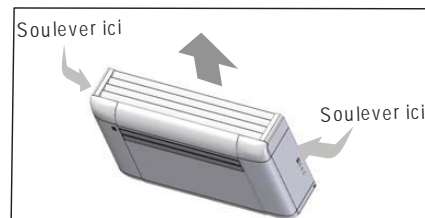
Si le système d'air frais est fermé, les performances du climatiseur seront meilleures. Nous conseillons donc de maintenir ce système fermé et de ne l'ouvrir que pour quelques minutes par jour.

#### 3.2 NETTOYAGE ET INSTALLATION DES FILTRES

Le filtre doit être nettoyé régulièrement pour préserver l'efficacité de l'appareil. Nettoyer le filtre chaque deux semaines.

Comment procéder au nettoyage du filtre:

- Débrancher le câble d'alimentation électrique de l'appareil.
- Extraire le filtre en suivant la direction de la flèche.



- Rincez-le avec de l'eau (l'eau chaude est déconseillée). Quand le filtre est parfaitement sec, insérez-le dans son support en position d'origine.

**ATTENTION:** Ne faites jamais fonctionner le climatiseur sans filtre car ceci peut gravement l'endommager.



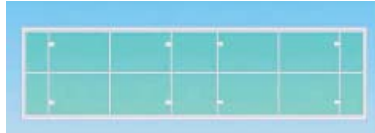
#### COMMENT INTRODUIRE ET REMPLACER LE FILTRE AU CHARBONS ACTIFS:



- Filtre au charbons actifs permet de purifier l'air de la pièce par absorption de la fumée, des odeurs et des produits chimiques dans l'air.
- Le filtre au charbons actifs doit être remplacé au moins une fois par mois selon le nombre des heures de fonctionnement.
- Le filtre au charbons actifs n'est pas lavable et ne doit pas être nettoyé: l'aspiration de la poussière accumulées sur le filtre ne le permet au filtre au charbon actif de récupérer la capacité d'absorption de la fumée, des odeurs et d'autres substances présentes dans l'air.



## INSERTION DU FILTRE AU CHARBONS ACTIFS



- Assurez-vous d'introduire le filtre au charbons actifs dans les propres crochets présents sur le filtre à air de sorte qu'il soit bien positionné et fixé sur le filtre à air.
- Assurez-vous que la grille de plastique présente sur le filtre au charbons actifs soit sur le côté extérieur une fois inséré dans ses propres crochets sur le filtre à air.
- Pour remplacer le filtre au charbons actifs, il suffit de tirer hors des crochets du filtre à air dans lesquels avaient été fixé.
- Le filtre à air avec insertion du filtre au charbons actifs devrait être fixé dans la grille d'admission de l'air.

## NETTOYAGE EXTERNE

- Déconnectez l'alimentation de l'appareil.
- Nettoyez les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon légèrement humide,
- N'utilisez pas de produit abrasif et/ou de produits solvants qui pourraient endommager les surfaces.
- N'aspergez pas l'appareil ou utilisez un chiffon ou une éponge détrempe; L'excès d'eau stagnante sur l'appareil pourrait également l'endommager et causer des risques.

## 3.3 DEPANNAGE

### PROBLEMES ET CAUSES POSSIBLES

- Le climatiseur ne fonctionne pas
- Le climatiseur ne rafraîchit pas la pièce
- Le climatiseur dégage une odeur étrangère dans la pièce. L'eau coule sous le climatiseur.
- La télécommande ne fonctionne pas.
- Le climatiseur prend 3 minutes avant de se mettre en marche

### REMEDE POSSIBLE

1. Erreur de mise en œuvre de la minuterie / Vérifiez-la
  2. Problème de l'alimentation électrique / Contactez le centre de service.
  3. Le filtre peut être sale / Nettoyez-le.
  4. La température de la pièce est trop élevée / Attendez que la température baisse.
  5. La température n'est pas correctement réglée / Vérifiez-la.
  6. Les grilles peuvent être obstruées / Vérifiez et enlevez les obstacles éventuels.
- Humidité dans la pièce provenant des murs, tapis, meubles ou similaires.
  - Installation incorrecte du climatiseur.
  - Installation incorrecte du tuyau de drainage.
  - Piles usées
  - Les piles ne sont pas correctement installées dans la télécommande.
  - Protection du climatiseur. Attendez 3 minutes pour que l'appareil se mette en marche.

**⚠** Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service agréé ou un technicien qualifié pour éviter tout risque.

La température de travail maximum du climatiseur(refroidissement max:extérieur DB 43 C / WB 26 C, intérieur DB 32 C / WB 23 C; chauffage Min: extérieur DB -5 C / WB -6 C, intérieur DB 20 C)

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) physiquement ou mentalement handicapées, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont données des surveillances ou instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## INHALT

<b>1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....</b>	<b>35</b>
1.1 EINLEITUNG .....	35
1.2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	35
1.3 EMPFANG DER WARE .....	36
1.4 HANDHABUNG .....	36
1.5 ZUBEHÖRLISTE .....	36
1.6 TECHNISCHE DATEN .....	36
1.7 NOMENKLATUR .....	37
1.8 INDIKATOREN DER OPERATION AUF DAS DISPLAY PANNEL .....	37
<b>2. INSTALLATION.....</b>	<b>37</b>
2.1 AUFSTELLEN DES KLIMAGERÄTS .....	38
2.2 PAPIERSCHABLONE .....	38
2.3 BOHREN IN DER WAND .....	38
2.4 BEFESTIGEN DER STÜTZE .....	40
2.5 ANBRINGEN DER LEITUNGEN .....	40
2.6 EINSETZEN DER LAMELLEN .....	40
2.7 ANBRINGEN DES KLIMAGERÄTS AN DER STÜTZE .....	41
<b>3. BENUTZUNG UND INSTANDHALTUNG</b>	
3.1 FRISCHLUFTSYSTEM .....	42
3.2 INSTANDHALTUNG .....	42
3.3 URSACHEN UND ABHILFE VON STÖRUNGEN .....	43
ANHANG 1: SCHALTPLÄNE.....	55
ANHANG 2: PAPER TEMPLATE FOR WALL DRILLING.....	60
ANLAGE 3: INSTALLIEREN SIE DIE MONOBLOK KLIMAANLAGE IN 10 ZÜGE .....	64

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.1 EINLEITUNG

HINWEIS: Entsorgen Sie die Verpackung erst, nachdem die Installation des Klimageräts beendet wurde. Entfernen Sie die Verpackung und kontrollieren Sie, ob der gesamte Inhalt intakt und vollständig ist. (Siehe die Zubehörliste.) Falls Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Dieses Klimagerät wurde zum Kühlen bzw. Heizen der Luft eines Raumes ausgelegt und darf nur zu diesen Zwecken verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Sachschäden oder Verletzungen von Personen oder Tieren aufgrund unsachgemäßer Installation, Regelung und Instandhaltung oder unsachgemäßer Benutzung. Dieses Klimagerät enthält das Kältemittel R410A: am Ende des Lebenszyklus muss dieses Klimagerät den strengen Vorschriften bezüglich des Recycling bzw. der Entsorgung dieses Produkts entsorgt werden; dabei ist vorsichtig vorzugehen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den Vorschriften. Schalten Sie das Klimagerät erst ein, nachdem es vollständig zusammengebaut und in der richtigen Betriebsposition aufgestellt wurde. Kontrollieren Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob es gemäß den Vorschriften Ihres Landes richtig geerdet ist.

### 1.2 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN



Bei der Benutzung elektrischer Geräte sind grundsätzlich folgende Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten: Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände die Ein- bzw. Auslassöffnungen blockieren. Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät von Kindern oder in deren Nähe bzw. in der Nähe von Haustieren benutzt wird und wenn das Gerät unbeaufsichtigt in Betrieb ist. Bitte beachten Sie Folgendes: Nehmen Sie das Klimagerät vor dessen Inbetriebnahme aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob es sich in einwandfreiem Zustand befindet. Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen, zum Beispiel mit Plastikbeuteln. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder nach einer Störung oder wenn das Klimagerät gefallen ist oder anderweitig beschädigt ist. Bringen Sie das Klimagerät in einem solchen Fall zu einem offiziellen Kundendienstzentrum und lassen Sie es untersuchen und gegebenenfalls reparieren, um Unfällen vorzubeugen.

Versuchen Sie nicht, elektrische oder mechanische Funktionen dieses Klimageräts selbst zu beheben, denn dadurch könnte die Garantie nichtig werden. Ziehen Sie einen Wartungstechniker hinzu. Betreiben Sie das Gerät immer von einer Stromquelle, deren Spannung, Frequenz und Stromstärke den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Dieses Klimagerät darf nicht in nasser oder feuchter Umgebung benutzt werden. Stellen Sie das Klimagerät nicht in der Nähe von offenem Feuer, in der Nähe eines Herdes oder Heizofens oder einer heißen Oberfläche auf. Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand eines Tisches oder Tresens hängen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Verlegen Sie das Netzkabel nie unter einem Teppich oder Läufer. Betreiben Sie das Klimagerät nicht dort, wo Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten benutzt oder gelagert werden.

Vor Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten und dem Berühren von Innenteilen ist das Klimagerät vom Netz zu trennen. Ändern Sie Sicherheits- oder Regelvorrichtungen nur nach Zustimmung und gemäß den Anweisungen des Herstellers des Klimageräts. Ziehen Sie nicht am Netzkabel des Klimageräts, entfernen oder verdrängen Sie das Kabel nicht, auch nicht wenn das Klimagerät vom Netz getrennt ist. Vermeiden Sie längeren unmittelbaren Kontakt mit dem aus dem Klimagerät austretenden Luftstrom und sorgen Sie dafür, dass der Raum nicht längere Zeit ohne Lüftung geschlossen ist. Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einem offiziellen Wartungsmonteur oder gemäß den Anweisungen in diesem Heft von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor, denn dadurch könnten gefährliche Situationen entstehen, wobei der Hersteller des Geräts für dadurch verursachte Sachschäden oder Verletzungen nicht haftet. Diese Anleitung ist unverbrüchlicher Bestandteil des Geräts und ist daher sorgfältig aufzubewahren und hat dem Gerät immer beizuliegen, falls es einem anderen Besitzer oder Benutzer oder einem anderen Installationstechniker übergeben wird. Im Falle einer Beschädigung oder des Verlustes der Anleitung bestellen Sie bitte ein neues Exemplar.

### 1.3 EMPFANG DER WARE

Das Klimagerät wird in einer Schutzverpackung geliefert. Dem Gerät liegt eine Anleitung bei. Diese Anleitung ist unverbrüchlicher Bestandteil des Klimageräts und ist daher gründlich zu lesen und sorgfältig aufzubewahren. Bitte kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob das Klimagerät und das Zubehör vollständig und unbeschädigt sind.

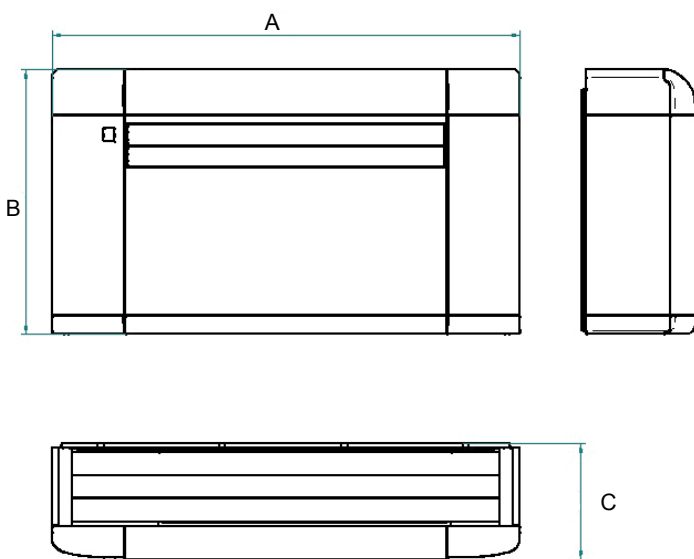
### 1.4 HANDHABUNG

Das Klimagerät hat ein erhebliches Gewicht. Bedenken Sie dies, bevor Sie versuchen, es anzuheben. Ergreifen Sie alle Maßnahmen, die notwendig sind, um zu verhindern, dass das Produkt beschädigt oder dass jemand verletzt wird. Es empfiehlt sich, die Verpackung erst zu entfernen, wenn das Klimagerät dort steht, wo es stehen soll. Entfernen Sie vorsichtig die Klebestreifen vom Klimagerät. Verpackungsteile müssen richtig entsorgt werden und dürfen nicht in Reichweite von Kindern herumliegen, da sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen könnten.

### 1.5 ZUBEHÖRLISTE

1. BEFESTIGUNGSSTÜTZE
2. FERNBEDIENUNG
3. HALTER FÜR FERNBEDIENUNG
4. ABLASSSCHLAUCH
5. AUSSENLAMELLEN
6. LUFTEINLASSSCHLAUCH (160 mm)
7. LUFTABLASSSCHLAUCH (150 mm)
8. SATZ SCHRAUBEN
9. LAMELLENSTELLSCHNUR
10. ANLEITUNG
11. PAPIERSCHABLONE ZUM BOHREN IN DER WAND

### 1.6 TECHNISCHE DATEN

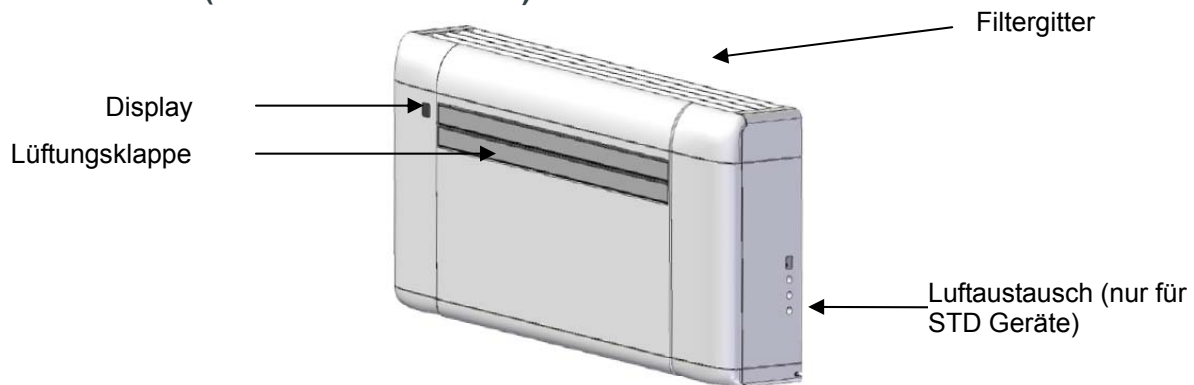


Modell	A mm	B mm	C mm	Gewicht kg
2600 W STD	948	537	230	41
2600 W H.E./A.E.	948	537	260	44
3600 W	948	537	260	45

## 1.7 TECHNICAL DATA

MODELLI		2600 W STD	2600 W H.E./A.E.	3600 W
Kühlleistung	W	2.450	2.840	3.225
Leistungsaufnahme	W	961	886	1.321
E.E.R.	W/W	2,55	3,2	2,44
Heizleistung	W	2.630	2.920	3.250
Leistungsaufnahme	W	918	835	1.245
C.O.P.	W/W	2,86	3,50	2,61
Luftdurchflussmenge	m³/h	430	450	480
Lüftungsgeschwindigkeit		3 (auto)	3 (auto)	3 (auto)
Kühlend		R410A		
Versorgung	V~, Hz, Ph	220-240, 1ph, 50Hz		
Geräusentwicklung	dB(A)	40/36/32	45/43/35	46/43/36
Durchm. Wandlöcher	mm	150/160	150/160	150/160
Rohrslänge	m	2	2	2
Capacità di deumidificazione	l/h	1,15	1,15	1,3
Resistenza elettrica		-	500	500
Collegamento in serie mode bus		-	√	√

## 1.8 NOMENKLATUR (Nur für die Norm Einheit)



### Anmerkung:

Das Display zeigt sowohl die Raumtemperatur als auch die Temperatur an der Einstellung der Maschine. Nach dem Einstellen der gewünschten Temperatur über die mitgelieferte Fernbedienung oder über die Befehle auf das Gerät, wird die eingestellte Temperatur auf dem Display für 15 Male blinken. Dann wird die Temperatur in der Umgebung gemessen dauerhaft für 70 Sekunden angezeigt werden. Nach Ablauf dieser Frist, wird das Display erlöschen und werden nur die LED der betreffenden Funktionen leuchten.

## 1.9 INDIKATOREN DER OPERATION AUF DAS DISPLAY PANNEL



ROTE LED: Elektrische Beschickung Anschluß

GRÜNE LED: Verdichter in Funktion

GELBE LED : TIMER-Funktion aktive

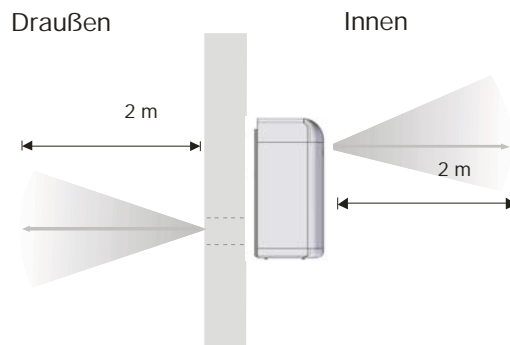
BLAU LED: SLEEP-Funktion aktive

## 2. INSTALLATION

### 2.1 AUFSTELLEN DES KLIMAGERÄTS

Stellen Sie das Klimagerät richtig auf, dann erzielen Sie die beste Leistung des Geräts und verhindern Ausfälle und Gefahren. Halten Sie die unten stehenden Richtlinien und Anweisungen vollständig ein, anderenfalls könnten Probleme bei der Installation entstehen.

- Das Klimagerät muss in einem Abstand vom Zugang nach draußen von mindestens 2 m an einer Außenwand angebracht werden.
- Das Klimagerät muss so angebracht werden, dass die Umgebung des Raumes den Angaben auf der Papierschablone entspricht.
- Die Wand, an der das Klimagerät angebracht wird, muss stabil sein und ihre Tragfähigkeit muss für das Gewicht des Klimageräts ausgelegt sein.

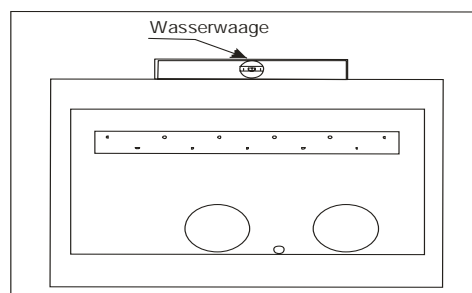


Wenn Sie den besten Ort für die Installation ermittelt haben (siehe oben), dann kontrollieren Sie bitte, ob an der angegebenen Stelle in der Wand gebohrt werden kann, ohne dass dabei andere Konstruktionselemente oder Anlagen (Balken, Stützen, Rohre, Drähte usw.) beschädigt werden. Überzeugen Sie sich bitte auch davon, dass sich an der Außenseite der Wand keine Hindernisse befinden, die den Luftstrom durch die gebohrten Löcher behindern könnten, wie zum Beispiel Pflanzen und deren Blätter, Verkleidungen, Regenrinnen, Überläufe, Gitter u. Ä.). Alle Hindernisse können die einwandfreie Funktion des Klimageräts beeinträchtigen.

### 2.2 PAPIERSCHABLONE

Befestigen Sie die Schablone an der Wand, sobald Sie die unten stehenden Hinweise gründlich geprüft haben.

- Bohren Sie Löcher erst, wenn Sie sich davon überzeugt haben, dass sich dort, wo Sie bohren wollen, keine Hindernisse befinden und dass auch die Wandkonstruktion keine Hindernisse verbirgt, wie zum Beispiel elektrische Kabel, Wasser- und Gasleitungen oder Stützträger oder -balken.
- Arbeiten Sie grundsätzlich mit einer Wasserwaage, denn das Klimagerät muss waagrecht sein.
- Führen Sie die Installationsanweisungen immer vollständig aus.



### 2.3 BOHREN IN DER WAND

Beachten Sie: Wenn Sie ein Loch oberhalb des Erdgeschosses bohren, müssen Sie dafür sorgen, dass der Bereich gesichert ist und dass während des Bohrens von Löchern das Außengelände beaufsichtigt wird, bis Sie mit dem Bohren fertig sind.

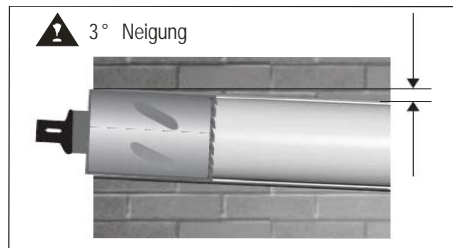
#### ANSAUG- UND ABLASSLÖCHER

- Für diese Arbeiten benötigen Sie das richtige Werkzeug (Diamantspitzen- oder Kernbohrer mit hohem Drehmoment und verstellbarer Drehgeschwindigkeit).
- Befestigen Sie die Schablone an der Wand. Achten Sie dabei auf den richtigen Abstand zum Boden

bzw.zur Decke und richten Sie sie mit Hilfe der Wasserwaage waagrecht aus.

-Bohren Sie zu Markierungszwecken zunächst den Mittelpunkt jedes zu bohrenden Kernlochs vor. Verwenden Sie zum Bohren der beiden Löcher zum Ansaugen und Ablassen der Luft einen Kernbohrkopf mit einem Durchmesser von 162 mm.

⚠ Die Löcher sollten 3-5 ° leicht nach vorn geneigt sein, damit das Wasser aus den Leitungen nicht zurückfließen kann.

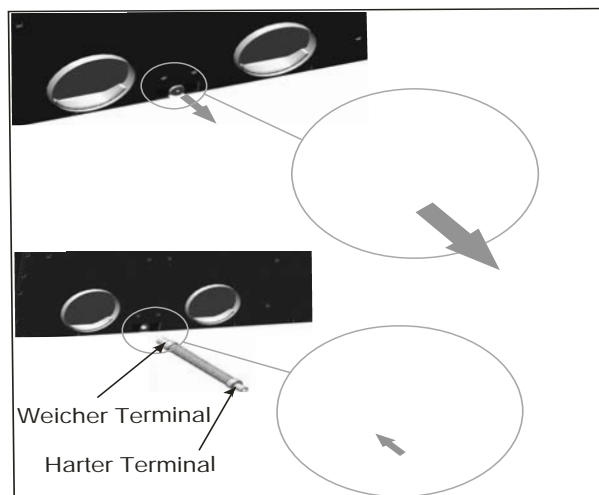


## ABLASSLOCH

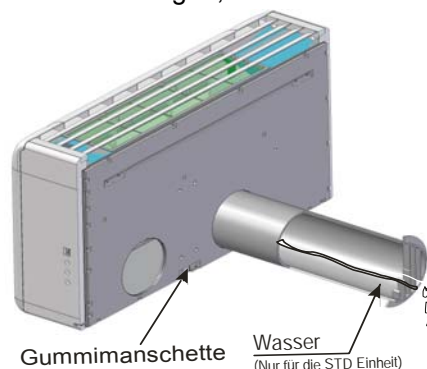
Dieses Klimagerät hat ein doppeltes System zum automatischen Ablassen der Feuchtigkeit. Entscheiden Sie vor der Installation Ihres Klimageräts, welches System für Ihre Anlage am besteneignet ist. Lesen Sie sich die unten stehenden Anweisungen gründlich durch.

System "A": Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 30 mm an der in der Papierschablone angegebenen Stelle durch die Wand. Das Abfließen des Wassers erfolgt über die Schwerkraft. Aus diesem Grund muss die Ablassleitung über die gesamte Länge unbedingt mindestens 3 Gradabwärts geneigt sein. Schließen Sie die Ablassleitung (vom Gummianschluss) an die Rückseite des Klimageräts an, nachdem Sie den schwarzen Gummistopfen herausgezogen haben. Auf diese Weise können Sie die kondensierte Feuchtigkeit an den gewünschten Ort leiten, sodass Ihren Nachbarn keine Probleme entstehen.

System "B": Falls es unmöglich ist, die Ablassleitung wie bei System "A" abgebildet anzubringen, dürfen Sie den schwarzen Gummistopfen nicht herausziehen.



Die kondensierte Feuchtigkeit gelangt über die beiden großen Leitungen nach außen. Wenn Sie sich für diese Lösung entscheiden, müssen Sie sich davon überzeugen, dass die kondensierte Feuchtigkeit Ihren

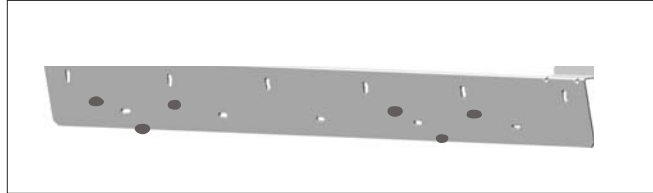


Nachbarn keine Probleme bereitet.

## 2.4 BEFESTIGEN DER STÜTZE

-Bohren Sie die Löcher zum Verankern der Befestigungsstütze an der Wand vorzugsweise an den auf der Papierschablone in Schwarz angegebenen Löchern. Wenn die Wand nicht stabil genug ist, sollten zusätzliche Ankerschrauben an den auf der Papierschablone in Grau angegebenen Löchern verwendet werden.

-Für die im Lieferumfang enthaltenen Ankerschrauben sind 8-mm-Löcher erforderlich. Überprüfen Sie die Wand, um festzustellen, ob Sie die mitgelieferten Schrauben verwenden können oder ob Sie eine andere Verankerung wählen müssen. Falls die Stabilität der Verankerungskonstruktion zum Zeitpunkt der Anbringung unterschätzt wird, kann der Hersteller dafür nicht haftbar gemacht werden.



## 2.5 ANBRINGEN DER LEITUNGEN

-Nach dem Bohren der Löcher müssen Sie die im Lieferumfang des Klimageräts enthaltenen Kunststoffleitungen hindurchstecken.

-Die Leitung mit einem Durchmesser von 160 mm (Frischlufteinlass) muss in das rechte Loch gesteckt werden. Die Länge der Leitungen muss der Wandtiefe zuzüglich 10 mm entsprechen. Sägen Sie die mitgelieferten Leitungen mit einer Bügelsäge auf die richtige Länge. Bedenken Sie, dass jede Änderung die gleiche Neigung wie die Löcher (mindestens 3 Grad) aufweisen muss.

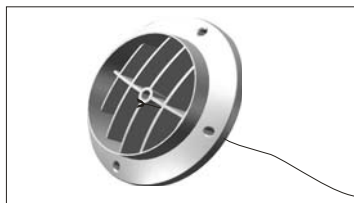
-Der Leitungsdurchmesser ist nahezu gleich dem des mit dem Kernbohrer mit einem Nenndurchmesser von 162 mm gebohrten Lochs, daher müssen Sie bei dem Hineinschieben der Leitung möglicherweise leichte Kraft aufwenden. In schwierigen Fällen können Sie einen normalen Gummihammer und ein kleines Stück Holz verwenden, um die Leitung leicht in das Loch zuschlagen.

-Beachten Sie die gleichen Anweisungen zum Anbringen der linken Leitung (Luftablassleitung) und verwenden Sie die mitgelieferte Leitung mit einem Durchmesser von 150 mm. Der Leitungsdurchmesser ist ein wenig schmaler als der des mit dem Kernbohrer mit einem Nenndurchmesser von 162 mm gebohrten Lochs.

-Stecken Sie die Leitungen mittig in die Löcher in der Wand. Verwenden Sie zur Isolierung und Abdichtung des Äußeren Polyurethanschaum, um zu verhindern, dass Luft oder Feuchtigkeit eindringen können, verputzen Sie die Innenwand mit Gips.

## 2.6 EINSETZEN DER LAMELLEN

Zum Anbringen der beiden Außenlamellen gehen Sie folgendermaßen vor: Machen Sie sich mit dem Anbringen der Lamellen der Leitung vertraut, bevor Sie mit der Installation beginnen. Stecken Sie die Schnüre durch die Mitte der Lamellen.



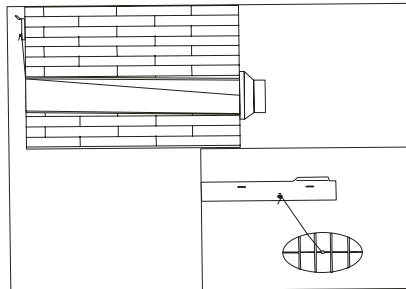
Der eine Lamellensatz passt außen auf die Leitung und der andere innen. Der Lufteinlass ist das größere Loch und daher passt der Lamellensatz außen auf die Lufteinlassleitung.





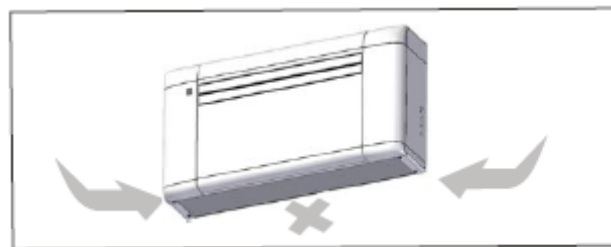
Stecken Sie die mitgelieferte Schnur in das Loch. Knicken Sie die Außenlamellen in zwei Hälften und greifen Sie dabei mit der freien Hand die Schnur. Stecken Sie Ihren Arm in die Leitung mit den Lamellen und schieben Sie sie bis ganz nach außen. Klappen Sie die Lamellen wieder auseinander und ziehen Sie die Schnur wieder zu sich. Ein Satz Lamellen passt außen auf die Leitung und der andere innen.

Mit etwas Geduld und Arbeit passen die beiden Lamellensätze an die Enden der Leitungen. Greifen Sie die Schnur, stecken Sie Ihre Finger zwischen die Stege und ziehen Sie die Lamellen zu sich, bis sie richtig in der Leitung sitzen. Achten Sie darauf, dass die Stege dabei senkrecht bleiben. Wenn die Außenlamellen zugänglich sind, sollten sie mit Wanddübeln und Schrauben mit einem Durchmesser von 6 mm befestigt werden. Ziehen Sie die Schnur an und befestigen Sie sie an der Ausbuchtung an den Innenflanschen.

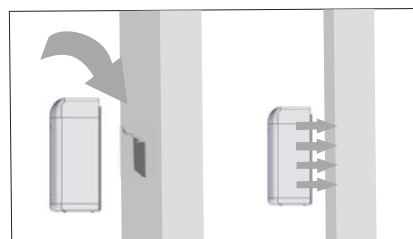


## 2.7 ANBRINGEN DES KLIMAGERÄTS AN DER STÜTZE

Überprüfen Sie erneut, ob die Befestigungsstütze fest an der Wand befestigt ist und ob allenotwendigen Vorbereitungen für den elektrischen Anschluss und den Abfluss von Kondenswasser (sofern erforderlich) getroffen wurden, und befestigen Sie dann das Klimagerät an der Stütze. Fassen Sie das Gerät unten an den Seiten an und heben Sie es an. Kippen Sie das Klimagerät leicht zu sich, das erleichtert das Befestigen an der Stütze.



Dann kann das Klimagerät fest gegen die Wand gedrückt werden. Überprüfen Sie die Anlage gründlich und überzeugen Sie sich davon, dass die Isolationsrückwand fest an der Wand anliegt, dass die Rückwand des Klimageräts keine Risse enthält und dass sich die beiden Kunststoffhalbkreise an der Rückseite des Klimageräts in den beiden in der Wand befestigten Kunststoffschläuchen befinden.



Das Gerät darf nicht in einem feuchten Raum angebracht werden. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen der Wäsche.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stopfen zugänglich ist.

Das Anschließen des Geräts muss den örtlichen Anschlussvorschriften gemäß erfolgen.

### 3. INSTANDHALTUNG

#### 3.1 FRISCHLUFTSYSTEM



Wenn das Frischluftsystem geöffnet ist, ändert das Klimagerät automatisch die Raumtemperatur: auf diese Weise wird dem Raum neue saubere Frischluft zugeführt. Sie können das Frischluftsystem jederzeit öffnen bzw. schließen. Wenn das Frischluftsystem geschlossen ist, muss das Klimagerät höhere Leistungen erbringen. Daher empfehlen wir, das Frischluftsystem geschlossen zu halten und es nur einige Minuten pro Tag zu öffnen.

#### 3.2 REINIGUNG UND INSTALLATION LUFTFILTER

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, damit der effiziente Betrieb des Klimageräts gewährleistet ist. Reinigen Sie die Filter alle zwei Wochen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Trennen Sie das Klimagerät vom Stromnetz.
- Ziehen Sie das Filtersieb in Pfeilrichtung heraus. Drehen Sie den Knopf gemäß, um die beiden Filter freizulegen.

Spülen Sie die Filter dann aus (kein heißes Wasser verwenden) und setzen Sie sie wieder auf die gleiche Weise ein, nachdem sie vollkommen trocken sind.

**ACHTUNG!** Benutzen Sie das Klimagerät nie ohne Filter – das Gerät könnte dadurch schwer beschädigt werden.



#### WIE SOLL DEN AKTIVKOHLEFILTER STECKEN UND AUSWECHSELN:

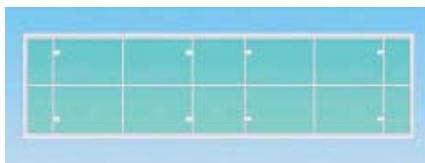


Der Aktivkohle-Filter erlaubt die Luft des Zimmers durch Absorption von Rauch, Gerüche und Chemikalien in der Luft zu reinigen.

Der Aktivkohlefilter soll mindestens einmal im Monat in Bezug auf die Betriebsstunden ersetzt werden.

Der Aktivkohlefilter ist nicht waschbar und man kann er nicht putzen.

#### WIE SOLL DEN AKTIVKOHLEFILTER STECKEN:



Versichern Sie dass der Aktivkohlefilter wird in die Haken an den Luftfilter gesteckt um er in dem richtigen Ort zu positionieren und um er am Luftfilter zu festmachen.

Versichern Sie dass das Kunststoffnetz an der Aktivkohle-Filter ist auf der Außenseite, sobald es in die Haken an der Air Filter eingefügt.

Ziehen Sie den Aktivkohlefilter aus den Haken des Luftfilters aus um er zu auswechseln.

- Der Luftfilter mit zusätzlichem Aktivkohlefilter soll in das Gitter wie unten gezeigt festgelegt werden.

### **REINIGEN DES ÄUSSEREN:**

-Trennen Sie das Klimagerät vom Stromnetz.

-Wischen Sie die Außenflächen nur mit einem feuchten Lappen ab.

-Benutzen Sie kein Scheuertuch oder Lösungsmittel, denn dies könnte die Oberflächen beschädigen.

-Benutzen Sie keine übermäßig nassen Lappen oder Schwämme, denn durch die Ansammlung von Wasser könnte das Klimagerät beschädigt werden und die Sicherheit könnte in Gefahr gebracht werden.

### **3.3 URSACHEN UND ABHILFE VON STÖRUNGEN**

#### **STÖRUNGMÖGLICHE URSACHEN**

-Das Klimagerät läuft nicht.

-Das Klimagerät kühlt den Raum nicht.

-Merkwürdiger Geruch im Raum. Es tropft Wasser aus dem Klimagerät.

-Die Fernbedienung funktioniert nicht.

-Das Klimagerät läuft nach dem Einschalten 3 Minuten lang nicht.

#### **MÖGLICHE ABHILFE**

1. Schaltuhr falsch eingestellt. Überprüfen Sie dies.

2. Probleme mit der Stromversorgung. Rufen Sie den Kundendienst.

3. Möglicherweise ist das Filter verschmutzt. Reinigen Sie es. 4. Die Raumtemperatur ist zu hoch. Warten Sie, bis die Temperatur gesunken ist.

5. Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt. Überprüfen Sie dies.

6. Möglicherweise sind die Lamellen verstopft. Überprüfen Sie dies und beseitigen Sie eventuell vorhandene Hindernisse.

-Feuchtigkeit im Raum, die von den Wänden, Teppichen, Möbeln oder Ähnlichem kommt.


-Falsche Installation des Klimageräts.

-Falscher Anschluss der Ablassleitung.

-Batterien leer.

-Batterien falsch in die Fernbedienung eingelegt.

-Schutzvorrichtung des Klimageräts. Warten Sie 3 Minuten lang. Danach läuft das Klimagerät wieder an.

 Ein beschädigtes Netzkabel stellt eine Gefahrenquelle dar. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, müssen Sie es daher vom Hersteller oder dessen Kundendienstvertretung oder einem entsprechenden Fachmann austauschen lassen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beeinträchtigten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Benutzung des Geräts von einer Person eingewiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.

## INDICE

<b>1. INFORMACIONES GENERALES.....</b>	<b>45</b>
1.1 INTRODUCCIÓN .....	45
1.2 IMPORTANTES REGLAS DE SEGURIDAD .....	45
1.3 ENTREGA DEL APARATE .....	45
1.4 MOVIMENTACIÓN .....	46
1.5 LISTA ACCESORIOS .....	46
1.6 TAMAÑOS .....	46
1.7 DATOS TECNICOS .....	46
1.8 NOMENCLATURA .....	47
1.9 INDICADORES DE FUNCIONAMIENTO EN EL DISPLAY .....	47
<b>2. INSTALACIÓN .....</b>	<b>58</b>
2.1 POSICIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR .....	58
2.2 PLANTILLA DE INSTALACIÓN .....	58
2.3 TALADRO DEL MURO .....	58
2.4 FIJACIÓN DEL SUPORTE METALICO .....	50
2.5 INSTALACIÓN DE LOS TUBOS .....	50
2.6 FIJACIÓN DE LAS PARILLAS EXTERNAS .....	51
2.7 FIJACIÓN DEL ACONDICIONADOR .....	51
<b>3. MANUTENCIÓN .....</b>	<b>52</b>
3.1 RENOVACIÓN DEL AIRE .....	52
3.2 LIMPIEZA Y INSTALACIÓN FILTRES .....	53
3.3 SOLUCIÓN PROBLEMAS.....	54
ANEXO 1: ESQUEMAS ELÉCTRICOS.....	55
ANEXO 2: PLANTILLA DE PAPEL PARA TALADRO DEL MURO.....	62
ANEXO 3: INSTALACIÓN DEL ACONDICIONADOR MONOBLOQUE EN 10 PASOS .....	64

## 1. INFORMACIONES GENERALES

### 1.1 INTRODUCCIÓN

ADVERTENCIA. Guardar el embalaje hasta que se complete la instalación. Una vez abierto el embalaje, verificar que todas las piezas, componentes y accesorios están intactos y sin daños (ver lista de accesorios): en caso de problemas, contactar con su distribuidor. Este acondicionador está diseñado y construido para enfriar y calentar la sala donde será instalado y sólo debe utilizarse para este propósito. El fabricante no se hace responsable por los daños causados y/o causados por el uso indebido o por una instalación incorrecta del producto. Este acondicionador contiene refrigerante R410-A: al final de su uso, es decir, cuando se reemplazará la unidad por una nueva, póngase en contacto con los organismos nacionales competentes para la eliminación y reciclaje de este tipo de producto: no tirar el acondicionador en desuso a vertederos incontrolados pero ponerse siempre en contacto con la autoridad responsable o con el vendedor. No encienda el acondicionador si la instalación no se completó correctamente y de manera definitiva. Antes de encender el acondicionador asegúrese de que la puesta a tierra de su hogar funcione y pueda garantizar la seguridad eléctrica adecuada.

### 1.2 IMPORTANTES REGLAS DE SEGURIDAD



- No intente en cualquier forma de reparar el acondicionador: Este provocará la anulación inmediata de la garantía; pongase siempre en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado.
- Conectar el enchufe del acondicionador una vez comprobado que el voltaje, la frecuencia y la potencia eléctrica son aquellos indicados en la etiqueta de los datos técnicos pegada al aparato del acondicionador.
- El acondicionador no se utiliza en lugares bañados o muy húmedos.
- No instale el acondicionador cerca de llamas libres, cocinas, aparatos de calefacción o superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con bordes cortantes y, de todas maneras, asegúrese de que nada puede destruir o dañar el cable de alimentación; evitar la torsión del cable, incluso cuando el acondicionador está apagado.
- No instale y no utilice el acondicionador en lugares donde están presentes sustancias inflamables y/o corrosivas.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinaria o extraordinaria, asegurarse de desconectar el enchufe de la toma.
- Evite la exposición prolongada de su cuerpo a el chorro de aire frío del acondicionador: asegurarse de cambiar el aire de la habitación en la que se instaló el acondicionador para garantizar una renovación del aire fresco y oxígeno.
- Todas las reparaciones del acondicionador deben ser realizadas solamente por personal cualificado.
- No trate de reparar o modificar el aparato: el fabricante no es responsable del daño causado por el aire acondicionado reparado o modificado por personal no cualificado o por el uso impropio del mismo.
- Este manual de uso y instalación es parte del acondicionador: debe ser almacenado en un lugar seguro y de fácil consulta si es necesario.
- Cuando se desplace y se instala en un lugar diferente el acondicionador, este manual acompañará el acondicionador en el nuevo lugar de instalación.
- Si usted pierde este manual, pide uno a su distribuidor o a un centro de servicio.

### 1.3 ENTREGA DEL APARATE

El acondicionador está envasado en una caja de cartón con protección interna para garantizar la integridad durante el transporte. En el interior se encuentra este manual que forma parte del acondicionador y que se debe leer con cuidado y mantenerse en un lugar seguro y accesible. Al desembalar el acondicionador, asegúrese de tener todos los accesorios.

### 1.4 MOVIMENTACIÓN

Tenga en cuenta el peso del acondicionador antes de tratar de levantarlo o moverlo.

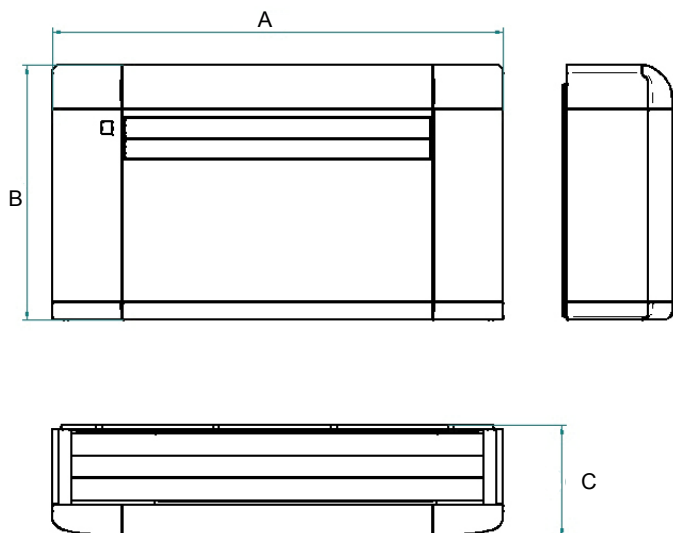
Tenga todas las precauciones necesarias para no causarse lesiones físicas y no dañar el aparato. Le recomendamos que quite el acondicionador de su embalaje después de haber puesto la caja cerca del punto donde debe ser instalado.

Retire con cuidado las bandas adhesivas de protección. La caja de cartón y otros materiales de empaque se colocarán en un lugar seguro: no permita que los niños jueguen con los envases al fin de evitar posibles problemas físicos también graves.

### 1.5 LISTA ACCESORIOS

1. BRIDA DE FIJACIÓN
2. MANDO A DISTANCIA
3. SUPORTE MANDO A DISTANCIA
4. TUBO DE DRENAJE AGUA DE CONDENSACIÓN/TUBO DESAGÜE
5. PARRILLAS EXTERNAS
6. TUBO DEL AIRE EN ENTRADA (Ø 160 mm)
7. TUBO DE EXPULSIÓN DEL AIRE (Ø 150 mm)
8. KIT TORNILLOS
9. CUERDA DE FIJACIÓN PARRILLAS EXTERNAS
10. MANUAL
11. PLANTILLA EN PAPEL DE INSTALACIÓN (página 51)
12. ANILLO DE CENTRADO PARA EL TUBO Ø 160 mm
13. ANILLO DE CENTRADO PARA EL TUBO Ø 150 mm

### 1.6 TAMAÑOS

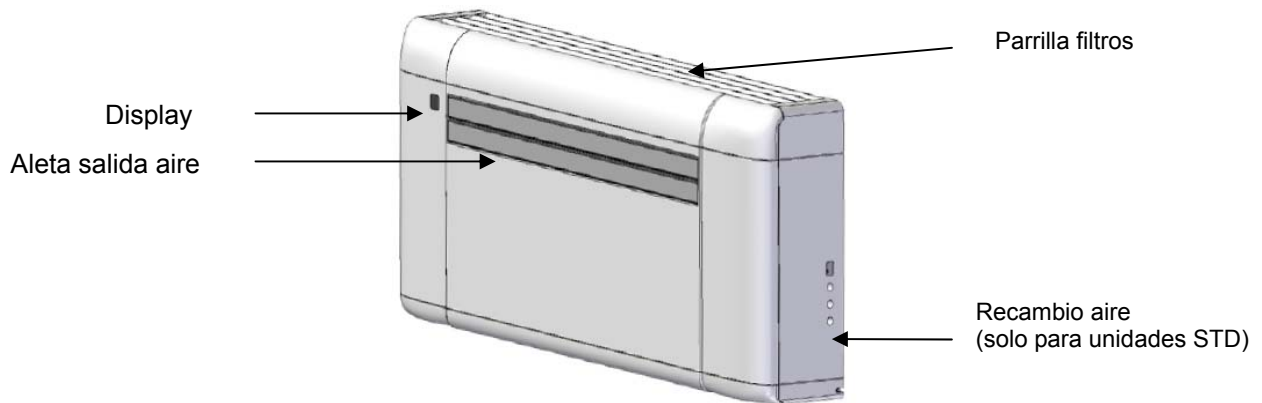


Modelos	A mm	B mm	C mm	Peso kg
2600 W STD	948	537	230	41
2600 W H.E./A.E.	948	537	260	44
3600 W	948	537	260	45

### 1.7 DATOS TECNICOS

MODELOS		2600 W STD	2600 W H.E./A.E.	3600 W
Potencia frigorífica	W	2.450	2.840	3.225
Potencia absorbida	W	961	886	1.321
E.E.R.	W/W	2,55	3,2	2,44
Potencia calorífica	W	2.630	2.920	3.250
Potencia absorbida	W	918	835	1.245
C.O.P.	W/W	2,86	3,50	2,61
Caudal del aire	m³/h	430	450	480
Velocidad de ventilación		3 (auto)	3 (auto)	3 (auto)
Refrigerante		R410A		
Alimentación	V~, Hz, Ph	220-240, 1ph, 50Hz		
Ruido	dB(A)	40/36/32	45/43/35	46/43/36
Ø agujeros en la pared	mm	150/160	150/160	150/160
Longitud max. tubos	m	2	2	2
Capacidad deshumidificación	l/h	1,15	1,15	1,3
Resistencia eléctrica		-	500	500
Conexión en serie mode bus		-	√	√

## 1.8 NOMENCLATURA



### Nota:

El display muestra ya la temperatura ambiente ya la temperatura configurada en la máquina. Después de configurar la temperatura deseada a través del mando a distancia incluido o mediante los comandos en la máquina, la temperatura seleccionada parpadea en el display por 15 veces; luego, aparece constantemente durante 70 segundos, la temperatura medida en el ambiente.

Después de este período, el display se oscurecerá y estarán encendidos sólo los LED de las funciones interesadas.

### 1.9 INDICADORES DE FUNCIONAMIENTO EN EL DISPLAY



LED ROJO : Conexión alimentación eléctrica

LED VERDE : Compresor en marcha

LED AMARILLO : Función Temporizador activada

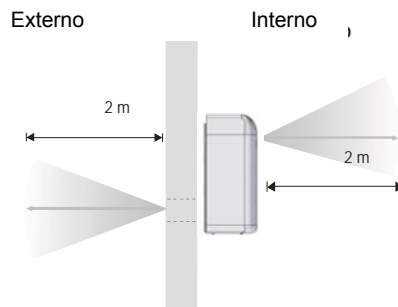
LED BLU : Función SLEEP activada

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1 POSICIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR

Con el fin de obtener el mayor rendimiento de su acondicionador y para evitar daños o roturas, se debe instalar el acondicionador de manera apropiada. Por favor, lea atentamente y siga las instrucciones de instalación que se describen a continuación.

- El acondicionador debe estar instalado en una pared exterior del perímetro de los locales; asegúrese antes de hacer los dos agujeros de que fuera no haya obstrucciones en un radio de dos metros al fin de garantizar la fluidez del aire en entrada y en salida de las parrillas externas.
- Mantenga el espacio alrededor del acondicionador como se indica en la plantilla de papel de montaje.
- La pared en la que se va a instalar el acondicionador deberá tener las características estructurales para soportar el peso del aparato.

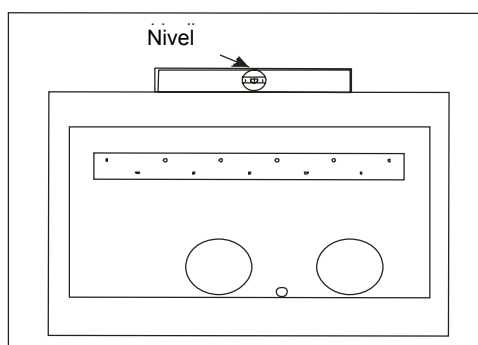


Después de elegir el lugar ideal donde instalar el acondicionador como descrito en los párrafos anteriores, asegúrese de que el área donde usted necesita hacer los agujeros en la pared no se ve afectada por las líneas eléctricas, tuberías de agua o drenaje, estructuras de soporte, etc

### 2.2 PLANTILLA DE INSTALACIÓN

Fijar la plantilla de papel a la pared en la posición que usted ha elegido para la instalación, con la certeza de que los puntos de control descritos anteriormente han sido averiguados. Asegúrese de que la hoja de la plantilla se ha fijado horizontalmente por medio de un nivel a agua. Otras notas y puntos importantes a considerar:

- Asegúrese una vez más de que la posición en la cual se harán los agujeros no hay paso de cables, tuberías o estructuras de soporte.
- Asegúrese de que no hay obstáculos externos dentro de los dos metros; estas barreras reducen el rendimiento del acondicionador y lo pueden dañar.



- Siga las instrucciones de instalación incluidas en este manual.

### 2.3 TALADRO DEL MURO

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que fuera de la planta baja, en correspondencia de donde se hacen los agujeros, el área está controlada y libre del posible paso de personas, animales o cosas que podrían sufrir lesiones o daños por los desechos generados durante la ejecución de los agujeros. Asegúrese de que el área está controlada hasta que los agujeros están terminados y las tuberías están posicionadas.

### AGUJEROS DE ENTRADA Y SALIDA AIRE



- La realización de estos agujeros se debe hacer con las herramientas adecuadas, equipos y utensilios como por ejemplo fresas a taza de diamante para paredes, taladros martillos con control de torque para evitar daños personales, gafas y guantes protectivos, etc.
- Fijar la plantilla en papel por medio de un nivel a agua para asegurarse de que la colocación es en horizontal.
- Hacer los agujeros o puntos de referencia en el centro de los agujeros que deben ser realizados: la fresa a taza para hacer estos agujeros tendrá un diámetro de 162 mm.



Es importante que los agujeros tengan una inclinación hacia abajo (de adentro hacia afuera), por lo menos de 3 grados: esto es para asegurar la correcta eliminación del agua de condensación hacia el exterior.

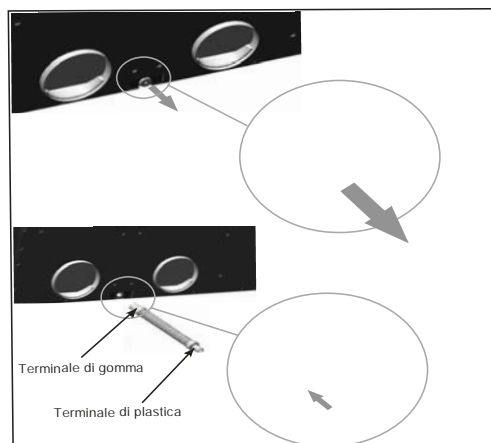


## TUBO DESAGÜE

Este acondicionador tiene un sistema doble para expulsar automáticamente el agua de condensación. Antes de instalar el acondicionador es importante elegir una de las dos posibilidades que ofrece este producto.

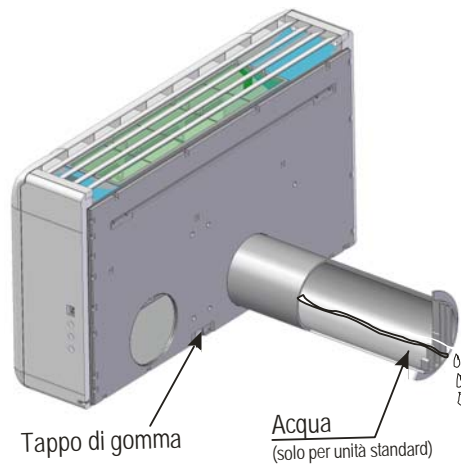
Por favor, lea las siguientes notas antes de decidir la modalidad más conveniente para la eliminación del agua de condensación.

**Sistema "A":** hacer un agujero de 30 mm de diámetro como se muestra en la hoja de la plantilla de instalación en la posición correspondiente. El agua será dispuesta por la gravedad y entonces asegúrese de que el agujero tenga una inclinación hacia abajo y hacia afuera por lo menos de 3 grados. Entre los accesorios que se encuentran hay el desagüe: en la pared trasera del acondicionador, bajo central, se encuentra un corcho de goma: quitar el corcho de goma y conectar el desagüe suministrado del lado del terminal de goma, como se muestra en la figura a continuación. Esta primera opción le permite recoger el agua condensada y descargarla de manera apropiada.



(Disponible solo monobloque estándar)

**Sistema "B":** Si usted no puede instalar la tubería de drenaje como se ha mostrado en el caso anterior, o si hay la posibilidad de descargar el agua condensada directamente, se puede proceder de la siguiente manera: no quite el corcho de goma del acondicionador (foto de arriba) y no haga el agujero de 30mm de diámetro: el agua de condensación será descargada directamente por medio de los dos tubos (diámetro 160 mm y 150 mm) de entrada y salida del aire (ver figura abajo).



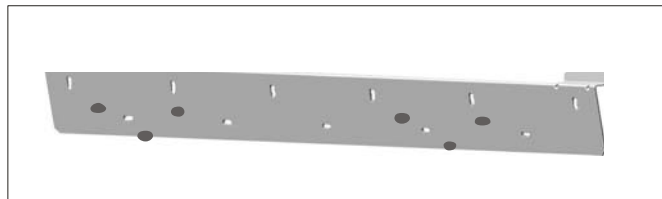
De esta manera se puede evitar de hacer el agujero de 30 mm para el tubo de drenaje. Si se opta por esta segunda solución, asegúrese de que el agua condensada que sale de los dos tubos grandes no constituya problemas o daños para los que viven por debajo de usted: si es así hay que elegir la primera solución y dirigir el agua condensada en un desagüe apropiado.

## 2.4 FIJACIÓN DEL SUPORTE METALICO

En la hoja de la plantilla se han diseñado los agujeros para la fijación del soporte de metal para enganchar el acondicionador en la pared.

- Realizar los seis agujeros que se muestran en negro en la plantilla: si la pared es débil, se puede utilizar también los otros agujeros para tener múltiples puntos de anclaje del soporte de metal.
- Los tornillos y sus cuñas necesitan de agujeros con un diámetro de 8 mm.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad para la fijación del soporte metálico del acondicionador.



## 2.5 INSTALACIÓN DE LOS TUBOS

- Después de hacer dos agujeros de 162 mm de diámetro, se deben insertar los tubos relativos suministrados.
- El tubo de diámetro 160 mm se inserta en el orificio de la derecha: desde este tubo entra el aire fresco necesario para el correcto funcionamiento del acondicionador.
- La longitud del tubo debe ser igual al espesor de la pared más 10 mm: cortar el tubo de 160 mm de la misma longitud por medio de un serrucho manual ordinario; hacer el corte del tubo según la longitud necesaria y la inclinación correcta como el agujero que se ha hecho en la pared.
- El diámetro del tubo es similar al diámetro del agujero en la pared; se podrían haber interferencias en el insertar el tubo en el orificio: utilizar un martillo de goma y golpear el tubo hasta que alcanza la posición correcta: el tubo debe sobresalir de 10mm en el interior.
- Siga las mismas instrucciones también para el tubo de diámetro de 150 mm que debe ser colocado en el orificio izquierdo.
- Una vez colocados los dos tubos, llenar los espacios entre la tubería y la pared por medio de material aislante (espuma poliuretánica); perfeccionar, en el interior, el acoplamiento entre la pared y los tubos por medio de estuco.

## 2.6 FIJACIÓN DE LAS PARRILLAS EXTERNAS

Para colocar y fijar las dos parrillas externas, proceder como se indica a continuación: estas parrillas están hechas de material plástico deformable y, por lo tanto, se pueden doblar para ser insertadas en los tubos que se han colocados y asegurados en la pared: es mejor intentar varias veces de doblar y relajar las parrillas de manera a familiarizarse con ellas y así poder hacer esto fácilmente y sin problemas: esta operación es muy simple.

- El primer paso es insertar el cable suministrado en el interior del agujero central de las parrillas y bloquearla haciendo un nodo que no pase por el agujero de las parrillas mismas.



- Dado que los diámetros de los dos tubos son diferentes, una parrilla será fijada con el labio de sellado al exterior del tubo de 150 mm de diámetro y la otra parrilla con el labio de sellado al interior del tubo de 160 mm de diámetro.

- Después de insertar la cuerda, doblar por medio de una mano la parrilla y insertarla en el tubo manteniendo la cuerda con la otra mano: esto es para evitar que la parrilla se puede escapar y caer al exterior.

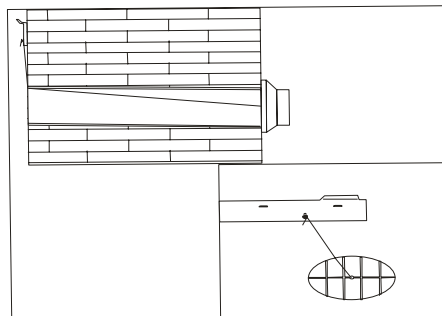


- Cuando la parrilla salirá por el lado opuesto del tubo, relajarla; a continuación, tire suavemente la cuerda y, por medio de la otra mano, coloque la parrilla en su lugar correcto.

Esta operación podría necesitar tiempo pero es importante asegurarse de que las parrillas estén colocadas correctamente.

- Se recomienda, antes de colocar las parrillas en los agujeros correspondientes, de poner alguna cola siliconica (Silicona) en los puntos y en las superficies de contacto entre las parrillas y los tubos para garantizar la fijación correcta. Coloque las parrillas de modo que las aletas estén vertical.

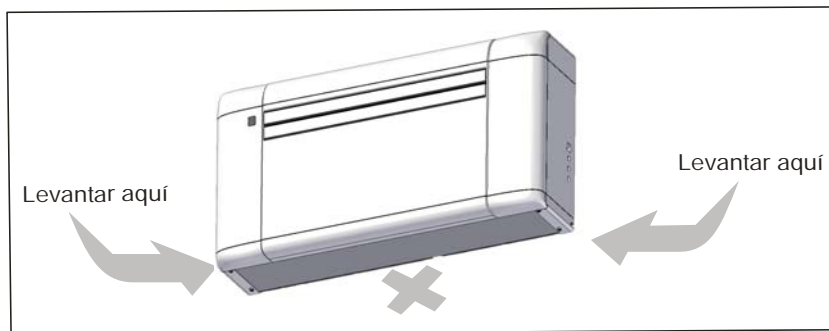
- Conecte el otro cabo de la cuerda como se muestra en la figura o de otra manera segura y fácil.



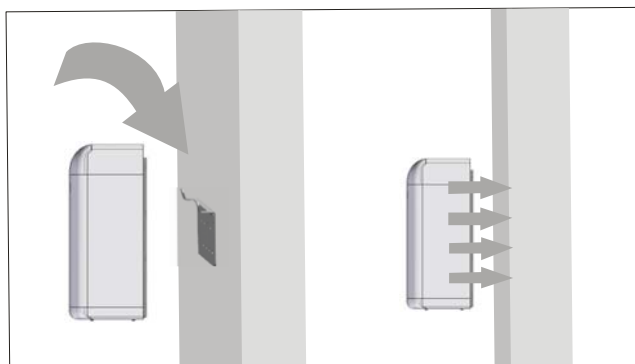
- Si usted puede colocar y fijar las parrillas de afuera, los pasos anteriores no son necesarios y se puede continuar más adelante y más simple como sigue: colocar de afuera las parrillas y fijarlas por medio de cola siliconica (silicona), incluso por medio de tornillos y pernos para garantizar así la fijación y el sellado. Mantenga las aletas en posición vertical y, obviamente, no use la cuerda para la fijación.

## 2.7 FIJACIÓN DEL ACONDICIONADOR

- Averiguar una vez más que el soporte a pared se fija adecuadamente y con seguridad, que los tubos se fijan en la posición correcta, que el eventual desagüe está listo (si es necesario, consulte el punto 2.3 – TUBO DESAGÜE), que las conexiones eléctricas están disponibles y adecuadas para el acondicionador; enganchar el acondicionador al soporte de montaje en la pared dando en el centro de los agujeros rectangulares como en la última figura punto 2.3.



- Levantar el acondicionador como indicado en la figura arriba; nunca levantar el acondicionador agarrando el panel frontal, pero sólo a través de la estructura metálica que es la parte más resistente de la estructura.
- Una vez enganchado el acondicionador en el soporte de la pared, asegúrese de que la parte trasera del acondicionador esté totalmente adyacente a la pared, sin grietas ni inclinaciones.
- Asegúrese de que los botes circulares de plástico salientes de la parte posterior del acondicionador están perfectamente colocados en los tubos que se han insertado en la pared (última figura punto 2,3).



**!** No se puede instalar esta unidad en las lavanderías.

El equipo debe ser instalado de manera a llegar a la toma de la alimentación eléctrica.

El equipo debe ser instalado de acuerdo con las normas de seguridad vigentes en el país donde se va a instalar.

### 3. MANUTENCIÓN

#### 3.1 RENOVACIÓN DEL AIRE



Cuando el sistema de renovación y de reemplazo del aire está abierto, el acondicionador cambiará de forma automática el aire de la habitación: de esta manera, aire nuevo y fresco entrará en la habitación. Se puede abrir o cerrar el sistema de renovación del aire en cualquier momento. Cuando el sistema de renovación está cerrado, las prestaciones del acondicionador son más altas; es mejor tener el sistema de renovación en la posición cerrada y abrirlo sólo unos minutos al día para renovar el aire de su habitación.

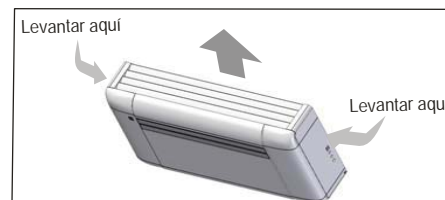
### 3.2 LIMPIEZA Y INSTALACIÓN FILTRES

El filtro se debe limpiar periódicamente para mantener el rendimiento del acondicionador y evitar daños severos. Se recomienda limpiar el filtro del aire al menos una vez cada dos semanas. Un filtro limpio es más eficiente y mejorará la calidad del aire en la habitación.

Para limpiar el filtro siga estos pasos:

- Apague el acondicionador del aire y retire el enchufe de la toma.
- Levante la parrilla superior, como se muestra en la figura a lado. Al interior de la parrilla está colocado un filtro aire. Desconectarlo de la parrilla.
- Lavar los filtros con agua corriente no caliente: se puede usar un jabón neutro y un cepillo suave para eliminar el polvo más persistente.
- Vuelva a instalar el filtro sólo cuando está completamente seco.

**ADVERTENCIA:** No utilice el acondicionador sin el filtro del aire, ya que se podría dañarlo seriamente.



### COMO INSERTAR Y REMPLAZAR EL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO



El filtro de carbón activo permite de purificar el aire de su habitación absorbiendo el humo, los olores y las sustancias químicas en el aire.

El filtro de carbón activo debe reemplazarse por lo menos una vez al mes en relación a las horas de operación.

El filtro de carbón activo no es lavable y no se puede limpiar: la aspiración del polvo en el filtro no restaura la capacidad del filtro de carbón activo para absorber el humo, los olores y otras sustancias en el aire

### INSERCIÓN DEL FILTRO A CARBÓN ACTIVO



Asegúrese de introducir el filtro de carbón activo en los ganchos especiales del filtro aire de modo que está bien posicionado y fijado al filtro del aire.

Asegúrese de que la malla de plástico en el filtro de carbón activo está en el lado exterior, una vez insertado en los enganches especiales del filtro del aire.

Para reemplazar el filtro de carbón activo es bastante quitarlo de los ganchos del filtro del aire en los cuales se había establecido.

- El filtro del aire con insertado el filtro de carbón activo se debe fijar en la parrilla de aspiración.

### LIMPIEZA EXTERNA

Antes de limpiar el acondicionador asegúrese siempre de desconectar el enchufe

- Limpiar las superficies externas del acondicionador sólo con un paño suave ligeramente humedecido.
- No utilice productos abrasivos y/o corrosivos para limpiar el acondicionador.
- No utilice un paño grueso y/o demasiado empapado en agua: si entra agua en el acondicionador, la misma puede causar graves daños y también proporcionan incendios u otros problemas serios.


### 3.3 SOLUCIÓN PROBLEMAS

- El acondicionador no funciona.
- El acondicionador no enfría el ambiente donde se instaló.
- El acondicionador emite un mal olor.
- Desde el acondicionador hay fugas de agua.
- El mando a distancia no funciona.
- El acondicionador no se pone en marcha después de la pausa programada de 3 minutos.

#### POSIBLES INTERVENCIONES Y SOLUCIONES

- Incorrecto ajuste del temporizador: averiguar.
- Problemas de alimentación eléctrica: averiguar la presencia de la tensión de alimentación.
- El filtro está sucio: limpiar el filtro.
- La temperatura ambiente es demasiado alta: esperar a que el acondicionador lleva de nuevo la temperatura ambiente a valores aceptables.
- La temperatura configurada en el mando a distancia está demasiado alta.
- Las parrillas de toma y/o salida del aire del acondicionador están bloqueadas: eliminar las obstrucciones tales como papeles, cortinas, alfombras, ropa y otros colocados inadvertidamente en el acondicionador y que cierren o que reducen la capacidad de las parrillas.
- Instalación incorrecta del acondicionador.
- Conexión incorrecta del tubo de desagüe.
- Inclinación incorrecta de los dos tubos insertados en la pared.
- Falta de selladura entre el acondicionador y los dos tubos en el muro.
- Pilas vacías del mando a distancia: substituir las pilas.
- Protección del compresor: el acondicionador está equipado con una protección que no permite el arranque del compresor a menos que hayan transcurrido 3 minutos: esperar hasta que este tiempo ha transcurrido.

**En cuanto a todos los casos y problemas que no se pueden resolver por medio de los procedimientos descritos anteriormente, por favor póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio autorizado en su área.**

 Para evitar accidentes y daños a bienes y personas, el cable de alimentación, cuando está lesionado, debe ser reemplazado únicamente por personal autorizado, por centros de servicio autorizados y, de todas maneras, por personal calificado para esta operación.

Condiciones máximas de trabajo de este dispositivo (refrigeración máxima: externo DB 43°C / WB 26°C, interno DB 32°C / WB 23°C; calefacción mínima: externo DB -5°C / WB -6°C, interno DB 20°C).

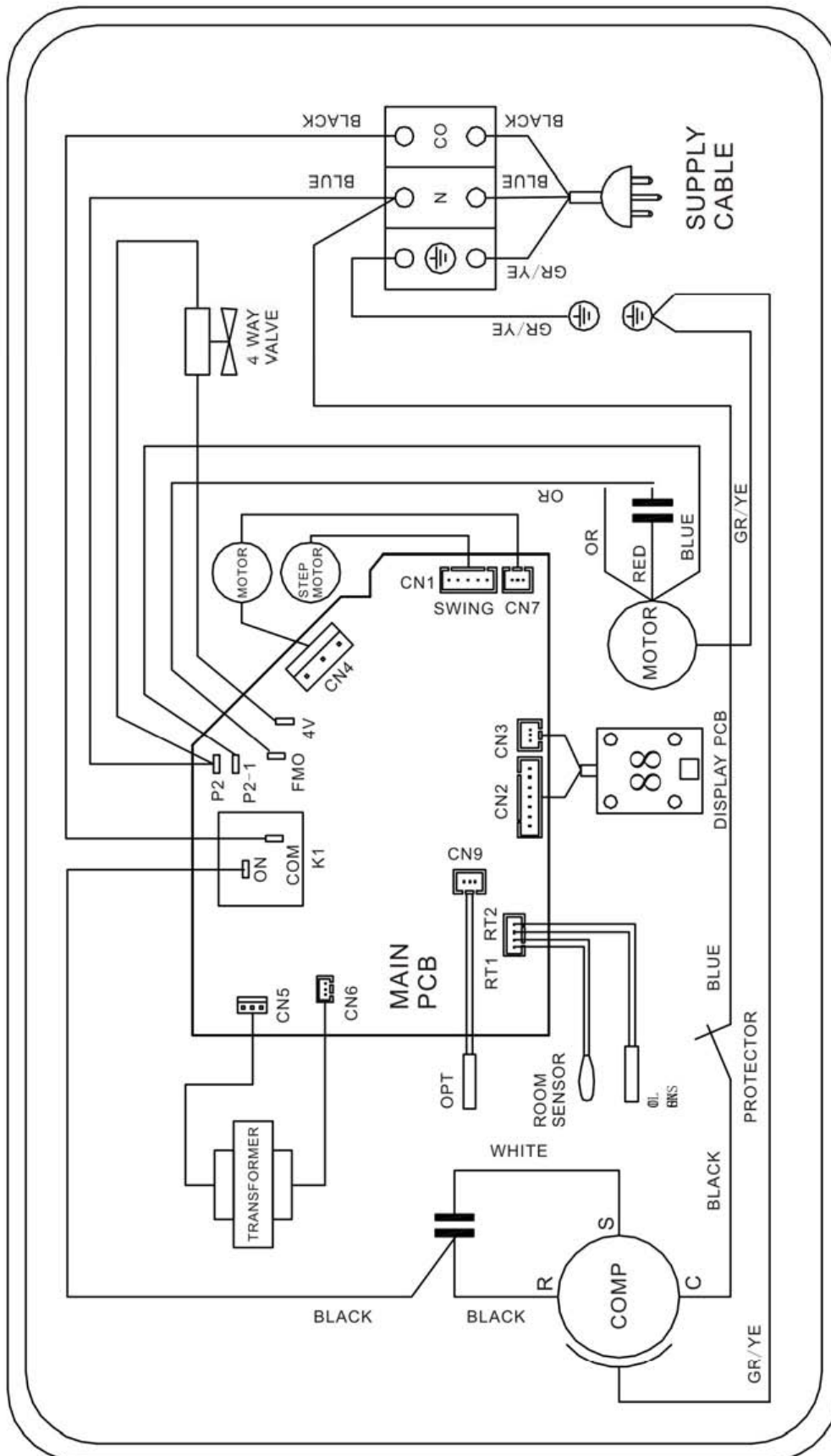
Esta unidad no fue construido y diseñada para ser utilizada por parte de personas con reducidas capacidades físicas, de desarrollo, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia o sin ningún conocimiento del producto: en estos casos es necesario y esencial la supervisión o l'adestramiento sobre cómo utilizar este equipo por parte de personal responsable y calificado para garantizar la seguridad de la persona que utiliza este producto.

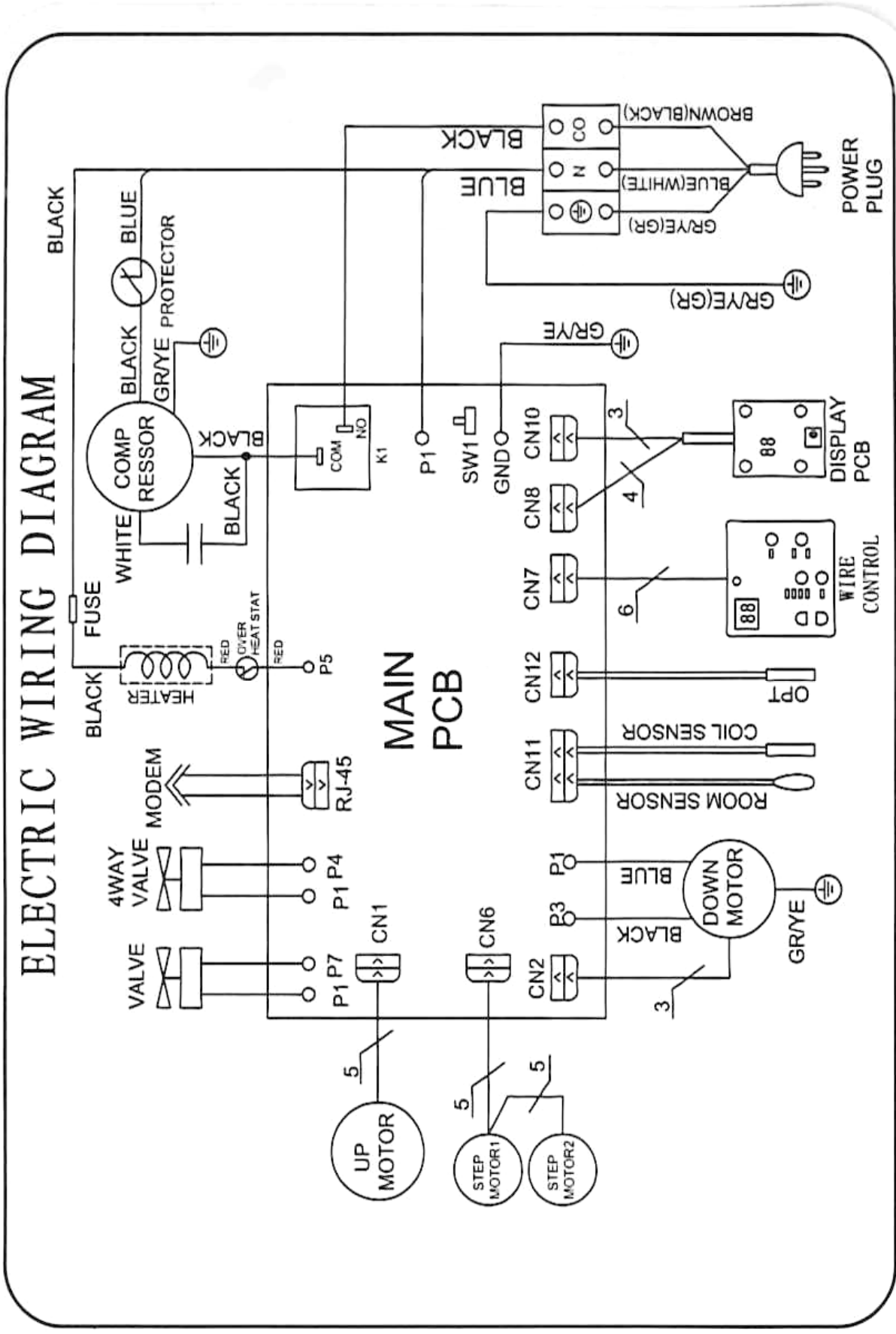
Es esencial averiguar y asegurarse de que ningún niño juegue con esta unidad.

ANNESSO / ANNEX / ANNEXE / ANHANG / ANEXO 1

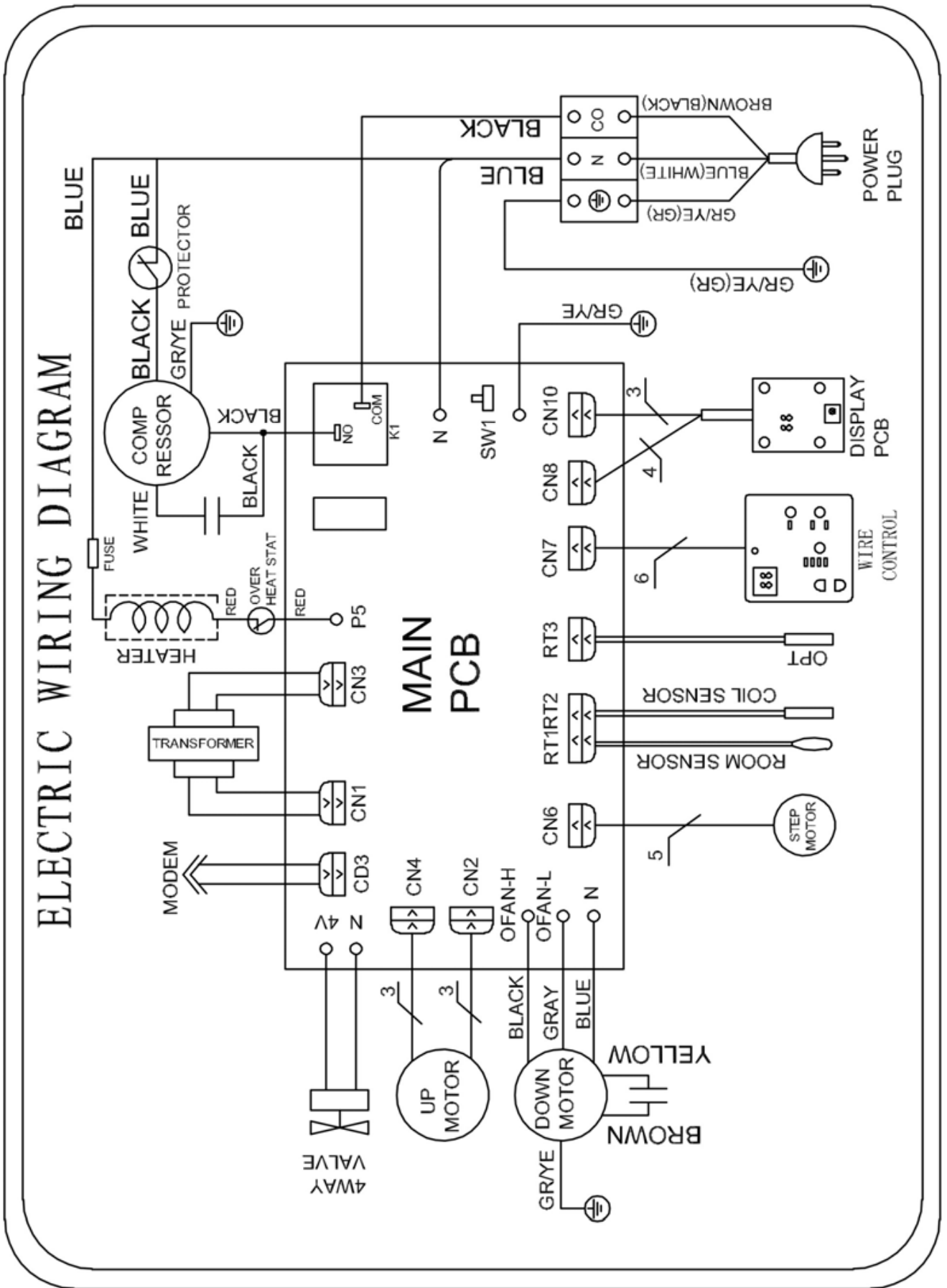
SCHEMI ELETTRICI / WIRING DIAGRAMS / SCHEMAS ELECTRIQUES /  
SCHALTPLÄNE / ESQUEMAS ELÉCTRICOS

Il Bello STD 2600W

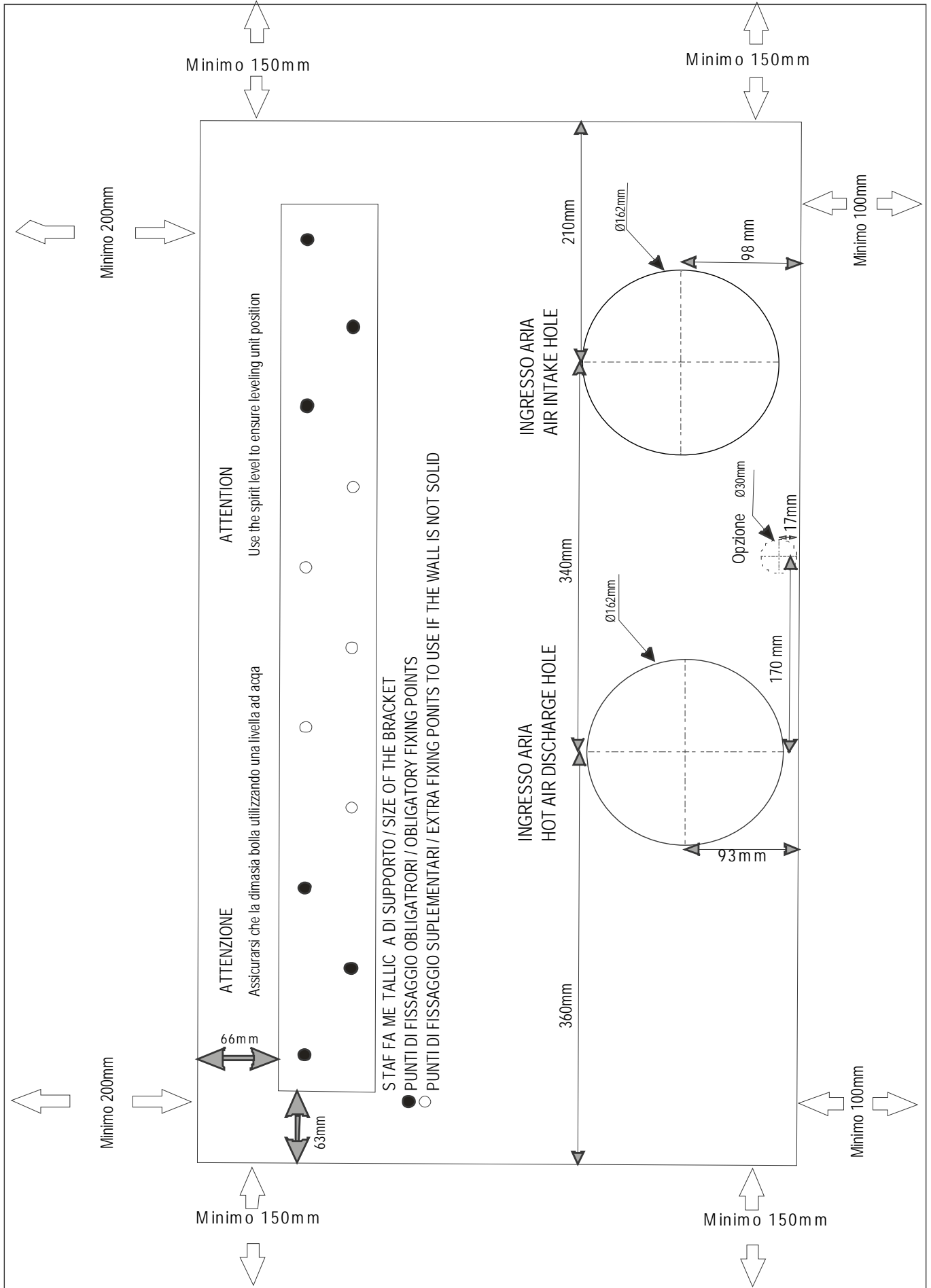




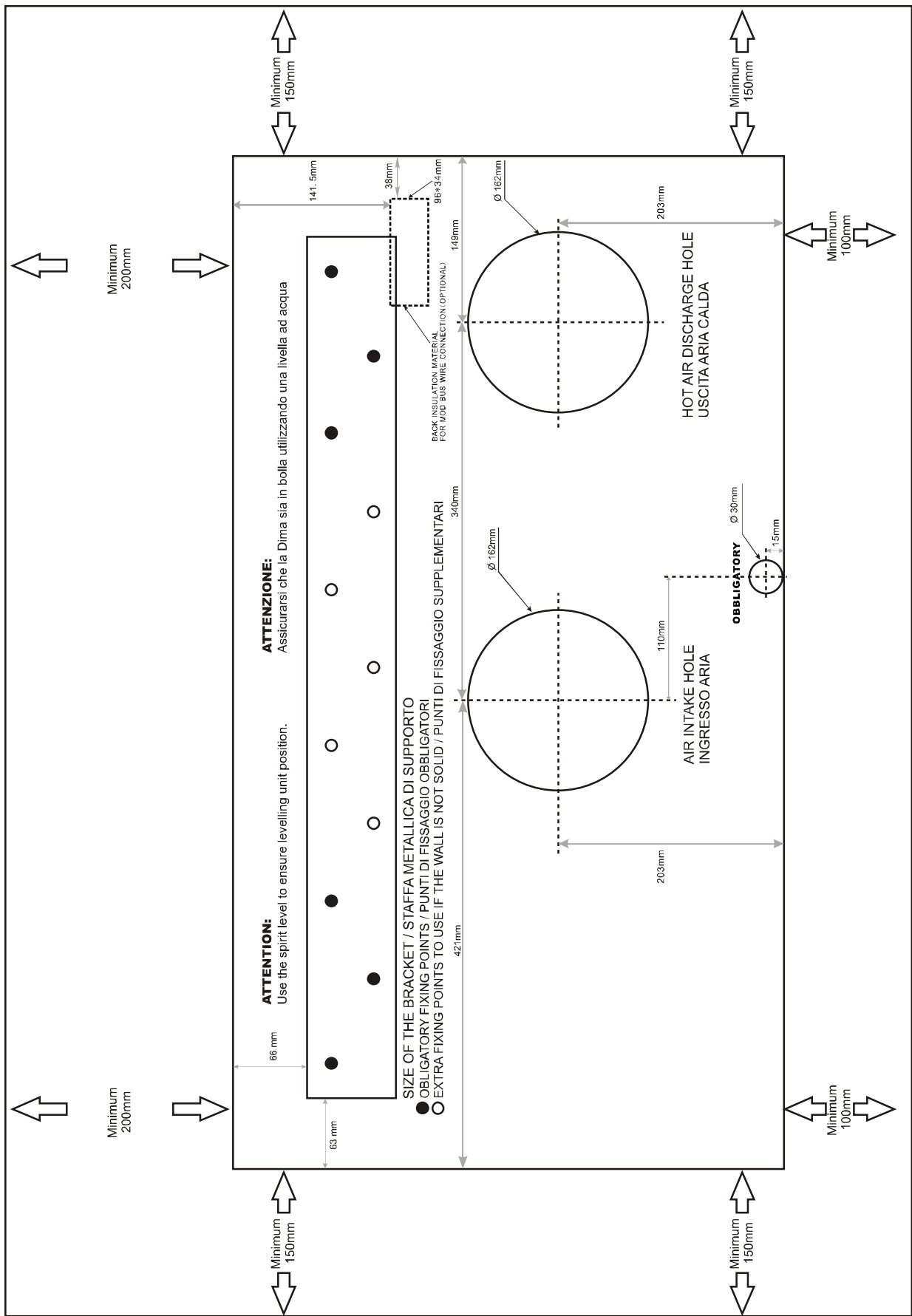




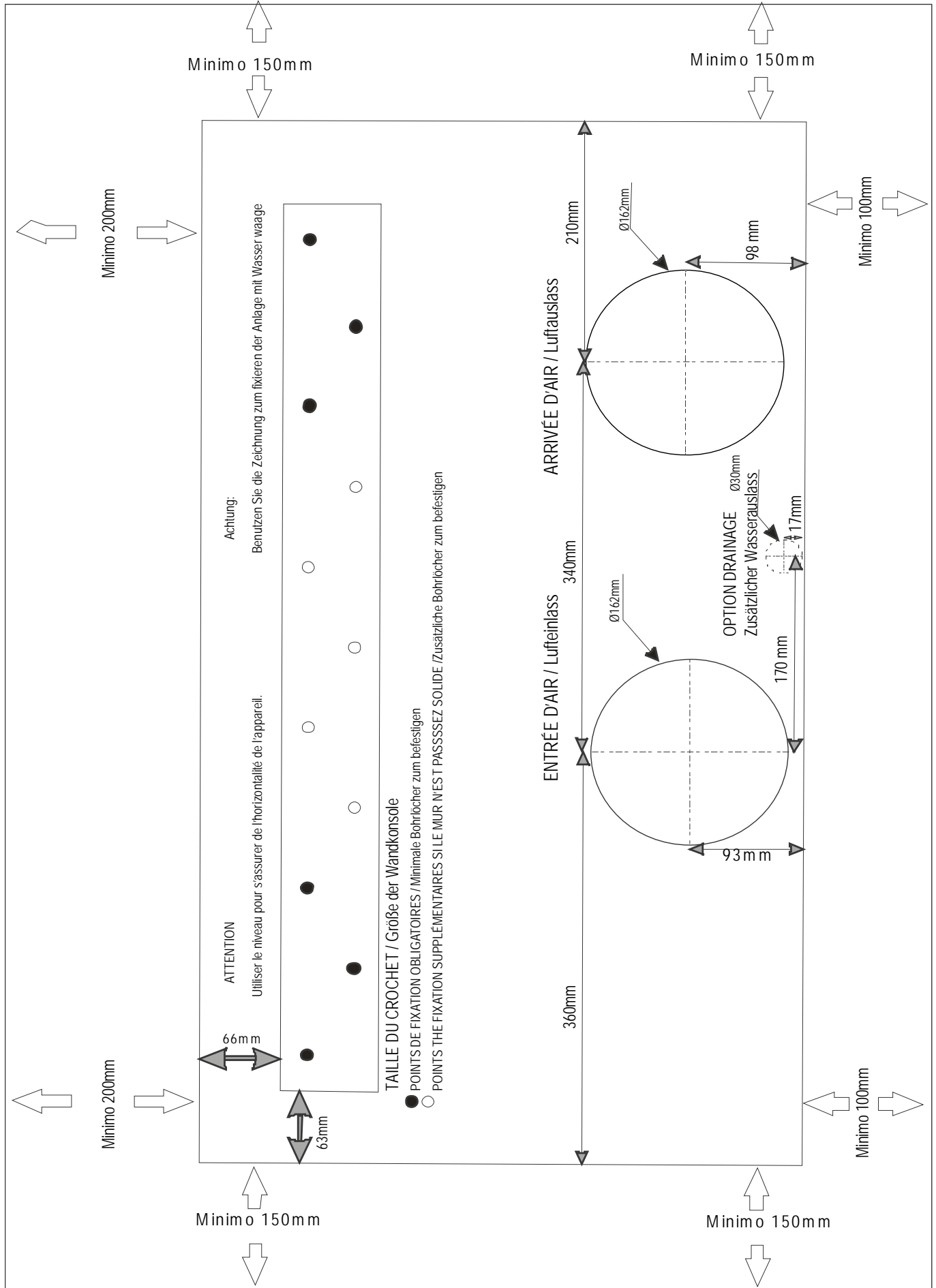
**ANNESSO 2: DIMA DI CARTA PER FORATURA DEL MURO PER UNITA STANDARD**  
**ANNEX 2: PAPER TEMPLATE FOR STANDARD UNIT**



**DIMA DI CARTA PER FORATURA MURO PER UNITA IQ 2600 W, 3600 W  
PAPER TEMPLATE FOR WALL DRILLING FOR, IQ 2600 W, 3600 W UNITS**



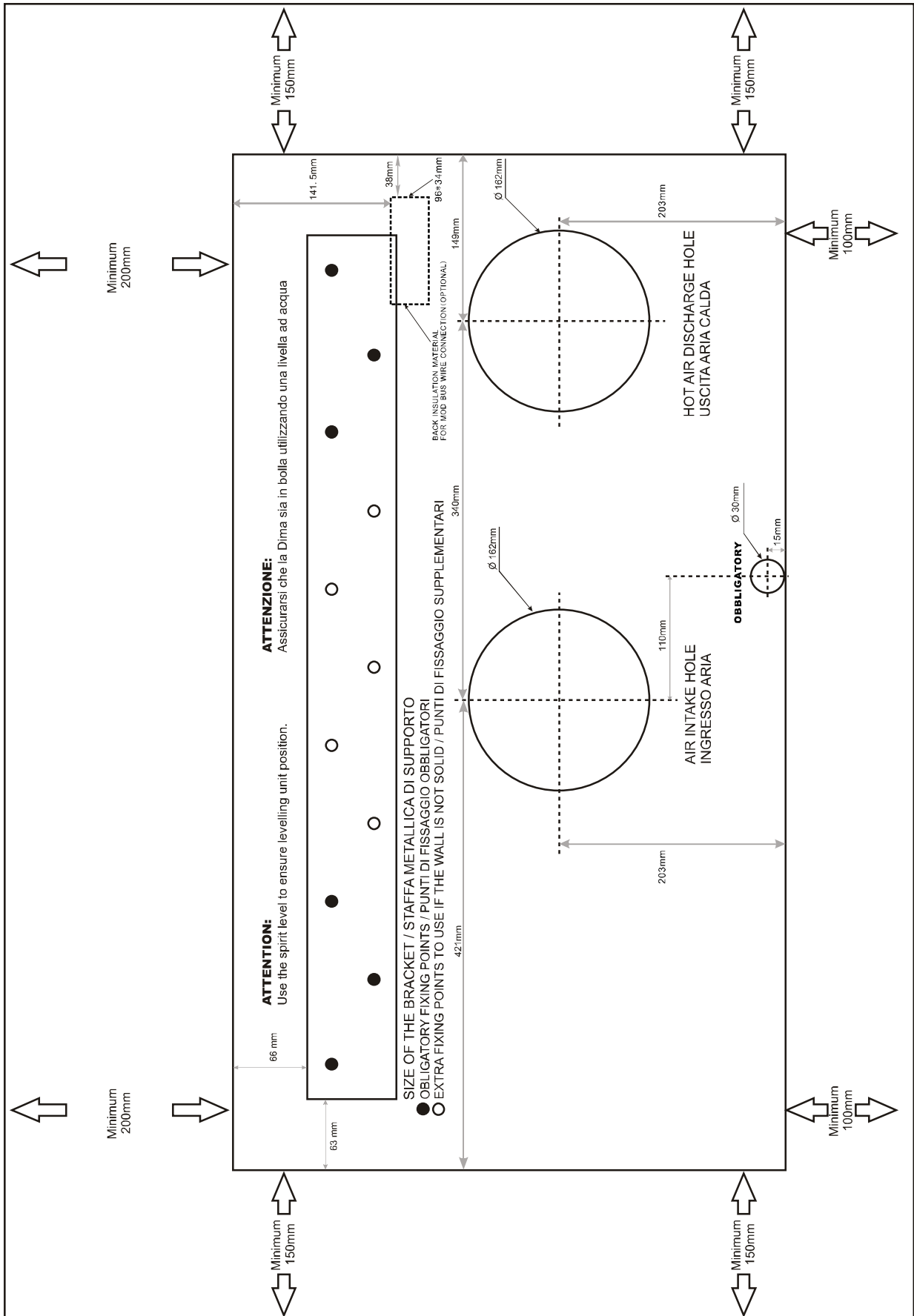
**ANNEXE 2: GABARIT DE PERÇAGE DU MUR (EN PAPIER) POUR UNITE STD**  
**ANHANG 2: PAPIERESCHABLONE FÜR BOHRUNGEN AUF DER MAUER FÜR STD GERÄT**



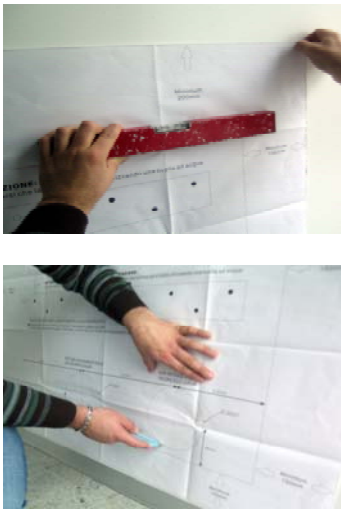












PLANTILLA DE PAPEL PARA PERFORACIÓN DE LA PARED PARA UNIDADES IQ 2600 W & 3600 W



**ANNESSO 3: INSTALLARE IL CONDIZIONATORE MONOBLOCCO IN 10 MOSSE**  
**ANNEX 3: INSTALLING MONOBLOCK UNITS IN 10 STEPS**  
**ANNEXE 3: INSTALLATION DU CLIMATISEUR MONOBLOC EN 10 PAS**  
**ANLAGE 3: INSTALLIEREN SIE DIE MONOBLOK KLIMAANLAGE IN 10 ZÜGE**  
**ANEXO 3: INSTALACIÓN DEL ACONDICIONADOR MONOBLOQUE EN 10 PASOS**

PASSO/ STEP	AZIONE / ACTION / AZIONE / ACTION / ACCIÓN	FOTO / PICTURE / FOTO / BILD / FOTO
1	<p><b>(IT)</b> - Scelta l'ubicazione per il fissaggio dell'unità fissare alla parete la dima di carta in dotazione con nastro adesivo. La dima di foratura deve essere perfettamente orrizzontale (controllare con una livella). Segnare con uno strumento appuntito tutti i punti utili per il fissaggio del supporto compresi i fori per il passaggio dell'aria e per lo scarico condensa.</p> <p><b>(EN)</b> - Choose ideal area to install the unit. After that fix template to the wall by paper tape. Template must be perfectly horizontal (please check with level). Mark by sharpened tool all the mounting bracket holes included two biggest pipes and drainage pipe.</p> <p><b>(FR)</b> - Choisir un bon lieu pour l'installation de l'unité, fixer au mur le gabarit fourni à l'aide de ruban adhésif. Le gabarit de perçage doit être ajusté orrizzontalement en utilisant un niveau à bulle. Marquer avec un instrument pointu tous les points de fixation du support et les trous pour le passage de l'air et la sortie du drainage.</p> <p><b>(DE)</b> - Wählen Sie die Lage um den Gerät zu festmachen. Wandmontieren Sie das Schablone Papier mit Klebeband mitgelieferten. Die Bohrschablone muss vollkommen horizontale sein (prüfen Sie mit einer Wasserwaage).</p> <p><b>(ES)</b> - Elegir la ubicación para la fijación de la unidad. Fijar la plantilla en papel a la pared con cinta adhesiva. La plantilla tiene que ser perfectamente horizontal (averiguar con un nivel). Marcar con un instrumento puntiagudo todos los puntos de fijación del soporte, incluyendo los agujeros para el paso del aire y el drenaje.</p>	
2	<p><b>(IT)</b> - Usare un tradizionale trapano per effettuare i fori per il fissaggio del supporto a parete. - Usare un trapano professionale con fresa a tazza per l'esecuzione dei fori da 162 mm per il passaggio dell'aria.</p> <p><b>(EN)</b> - Use a traditional drill to make holes to fix iron support to the wall. Use a professional drill equippe with cutter to make holes 162 mm diameter to air suction/discharge.</p> <p><b>(FR)</b> - Utiliser une perceuse normale pour faire les trous pour fixer le support mural. Utiliser une perceuse professionnelle avec des scies de forage pour la réalisation des trous de 162 mm pour le passage de l'air.</p> <p><b>(DE)</b> - Benutzen Sie eine herkömmlichen Bohrmaschine um die Löcher für die Befestigung der Wandhalterung zu machen. Benutzen Sie einen professionellen Bohrer mit Cutter Cup um die 162mm Löcher zu machen. Die Löcher sind für den Luftstrom.</p> <p><b>(ES)</b> - Utilizar un taladro convencional para hacer los agujeros para la instalación del soporte a la pared. Utilizar un taladro profesional con fresa a taza para la ejecución de los agujeros de 162 mm para el paso de aire.</p>	
3	<p><b>(IT)</b> - Se necessario eseguire un foro da 32mm per il passaggio del tubo di scarico condensa.</p> <p><b>(EN)</b> - If necessary make hole 32 mm diameter for dew pipe.</p> <p><b>(FR)</b> - Si nécessaire réaliser un trou de 32 mm pour le passage du tuyau de vidange.</p> <p><b>(DE)</b> - Falls erforderlich, machen Sie ein 32mm Loch für den Durchtritt des Drainagerohr laufen.</p> <p><b>(ES)</b> - Si necesario hacer un agujero de 32 mm para el paso de la tubería de drenaje.</p>	
4	<p><b>(IT)</b> - Inserire i tasselli nella parete e fissare la barra in ferro in dotazione con le viti fornite insieme alla macchina</p> <p><b>(EN)</b> - Insert rawplug into the holes and fix iron support by the screws provided with the unit.</p> <p><b>(FR)</b> - Insérer les bouchons dans le mur et fixer la barre de fer avec les vis fournies avec l'appareil.</p> <p><b>(DE)</b> - Stecken Sie die Dübel in die Wand. Stecken Sie die Eisenstange, die mit den Schrauben mit der Maschine bereitgestellt wird.</p> <p><b>(ES)</b> - Insertar los enchufes en la pared y fijar la barra en hierro suministrada con los tornillos suministrados con la máquina.</p>	



5	<p><b>(IT)</b> - Misurare la profondità dei fori per il passaggio dell'aria e tagliare a misura i tubi in plastica forniti. Posizionare il tubo di dimensione maggiore sul lato sinistro.</p> <p><b>(EN)</b> - Measure the depth of the wall and cut supplied plastic pipes. Insert bigger pipe into left hole.</p> <p><b>(FR)</b> - Mesurer la profondeur des trous pour le passage de l'air et couper sur mesure les tuyaux en plastique fourni. Placer le tuyau de dimension supérieure sur le côté gauche.</p> <p><b>(DE)</b> - Messen Sie die Tiefe der Löcher für den Luftstrom. Schneiden Sie maßgenau die Kunststoffrohre geliefert. Setzen Sie den größeren Rohr auf der linken Seite.</p> <p><b>(ES)</b> - Medir la profundidad de los agujeros para el flujo de aire y cortar los tubos de plástico suministrados de tamaño proporcionado. Colocar el tubo más grande en el lado izquierdo.</p>	
6	<p><b>(IT)</b> - Porre del silicone su entrambi i lati delle tubazioni in modo da evitare spifferi e isolare l'ambiente esterno dall'ambiente interno</p> <p><b>(EN)</b> - Put silicone to both sides of pipes in order to avoid draught and insulate outdoor by indoor environment.</p> <p><b>(FR)</b> - Utilisez du silicone sur les deux côtés des tuyaux afin de bien isoler l'ambiance de l'intérieure de celle extérieure.</p> <p><b>(DE)</b> - Streichen Sie das Silikon auf beiden Seiten der Rohre um Zuglüfte vermeiden und um die außer Umwelt von innen Umwelt zu isolieren.</p> <p><b>(ES)</b> - Poner la silicona en ambos los lados de las tuberías para evitar corrientes de aire y aislar el exterior desde el interior.</p>	
7	<p><b>(IT)</b> - Inserire il filo di nylon in dotazione nel l'apposito foro della griglia in gomma</p> <p><b>(EN)</b> - Insert plastic cord into the hole in the middle of the rubber grid.</p> <p><b>(FR)</b> - Insérez le fil de nylon fourni dans le trou de la grille en plastique.</p> <p><b>(DE)</b> - Stecken Sie die mitgelieferten Nylon-Faden in das Loch des Gummien Gitters.</p> <p><b>(ES)</b> - Introduzir el hilo de nylon suministrado en el agujero apropiado de la de la parrilla en goma.</p>	
8	<p><b>(IT)</b> - Piegare la griglia in gomma e inserirla nei fori di passaggio aria fino a farla uscire dalla parte opposta.</p> <p><b>(EN)</b> - Fold the rubber grid and push out until the other side of the wall.</p> <p><b>(FR)</b> - Pliez la grille en plastique ensuite l'insérer le dans le trou de passage de l'air jusqu'à ce qu'il sorte de l'autre côté.</p> <p><b>(DE)</b> - Benden Sie das Gummien Gitter. Stecken Sie das in den Löchern für den Luftstrom bis kommt es aus der anderen Seite.</p> <p><b>(ES)</b> - Doblar la parrilla en goma y introducirla en los agujeros para el flujo de aire hasta que salga por el otro lado.</p>	
9	<p><b>(IT)</b> - Tirare con forza la cordicella di nylon e fissarla alla barra di ferro. Ripetere l'operazione per entrambe le griglie.</p> <p><b>(EN)</b> - Pull plastic cord and bind it to the iron support. Repeat for both grides.</p> <p><b>(FR)</b> - Tirez bien le fil de nylon et ensuite le fixez sur la barre de fer. Répétez l'opération pour les deux grilles.</p> <p><b>(DE)</b> - Ziehen Sie das Netzkabel aus Nylon und befestigen Sie das an der Eisenstange. Wiederholen Sie dies für beide Gitter.</p> <p><b>(ES)</b> - Tirar con fuerza el hilo de nylon y fijarlo a la barra de hierro. Repetir la operación para ambas las parrillas.</p>	
10	<p><b>(IT)</b> - Appendere l'unità alla barra metallica e attendere almeno un paio d'ore prima di avviare in modo da permettere al gas refrigerante di equilibrarsi.</p> <p><b>(EN)</b> - Hang up unit to iron support and wait at least 2 hours before running to permit refrigerant gas bilance itself.</p> <p><b>(FR)</b> - Suspendre l'appareil à la barre métallique et attendre au moins deux heures avant le démarrage pour permettre au gaz réfrigérant de s'équilibrer.</p> <p><b>(DE)</b> - Hängen Sie das Gerät an das Metall bar. Warten Sie mindestens ein paar Stunden bevor Sie beginnen, damit die Gas als Kältemittel zu equilibrate.</p> <p><b>(ES)</b> - Colgar la unidad a la barra de metal y esperar al menos dos horas antes de poner en marcha para permitir que el gas refrigerante se equilibre.</p>	